

Piet Wijn - Thom Roep

Kisah Petualangan

Pak Janggut

Lorong menuju utara

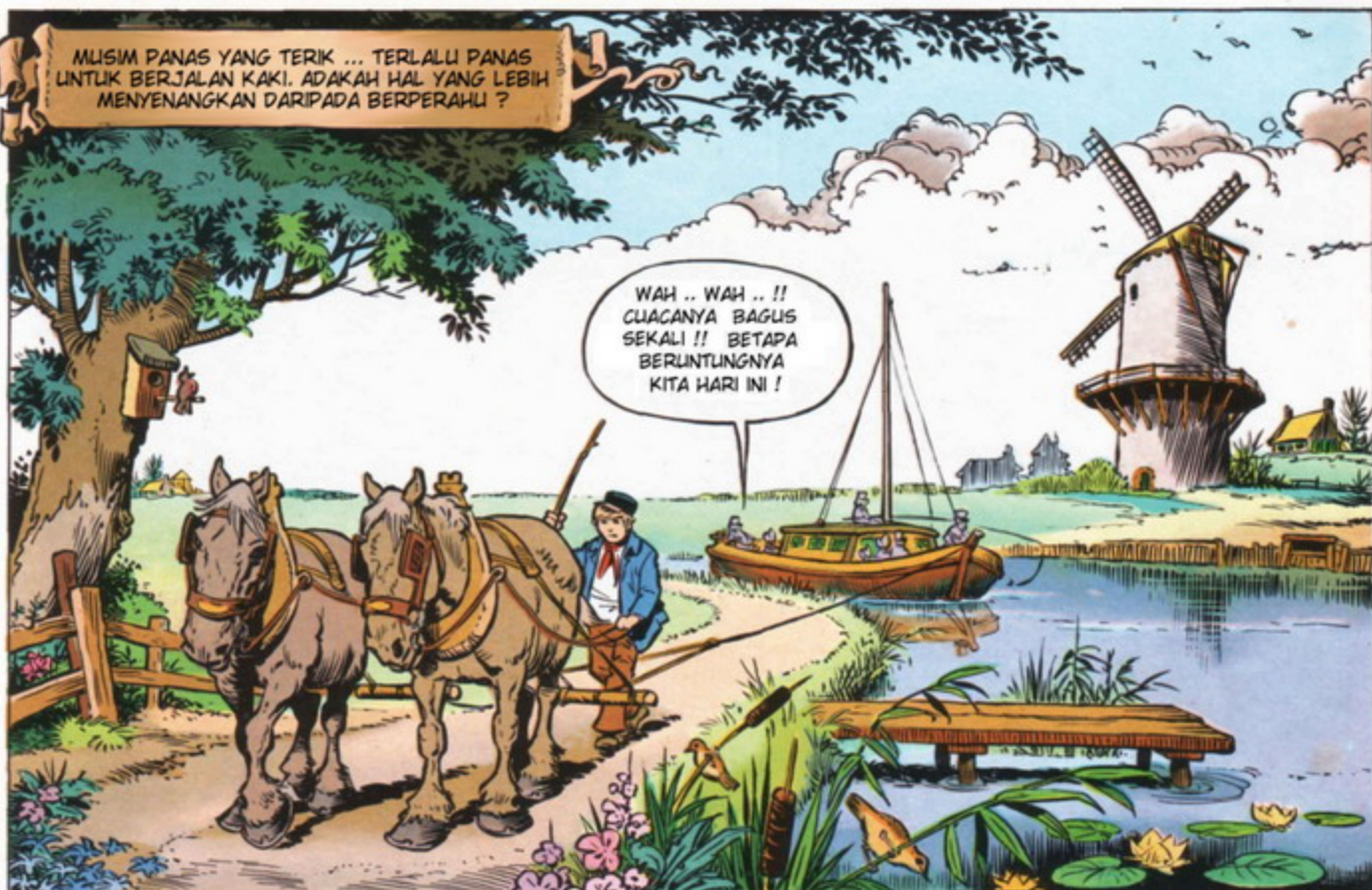
translate & edited by : Widi

terjemahan bebas, disesuaikan dengan alur cerita,
dengan bantuan google translate



OBERON BV-HAARLEM

MUSIM PANAS YANG TERIK ... TERLALU PANAS
UNTUK BERJALAN KAKI. ADAKAH HAL YANG LEBIH
MENYENANGKAN DARIPADA BERPERAHU ?



WAH .. WAH .. !!
CUACANYA BAGUS
SEKALI !! BETAPA
BERUNTUNGNYA
KITA HARI INI !



AKU BERHARAP ANDAI SAJA
BISA BEGINI SETIAP HARI !

BETUL SEKALI, KAPTEN ! TAPI SEBETULNYA
ANDA MEMPUYAI PEKERJAAN YANG MENYENANGKAN,
LIHATLAH ! BERPERAHU SEPANJANG HARI MELIHAT
PEMANDANGAN INDAH BERSAMA ORANG-
ORANG BAIK INI ...

HAHA HHO...

ANDALAH YANG MEMBUAT
HARI INI BEGITU CERIA,
ESOK MUNGKIN AKAN
LAIN CERITANYA



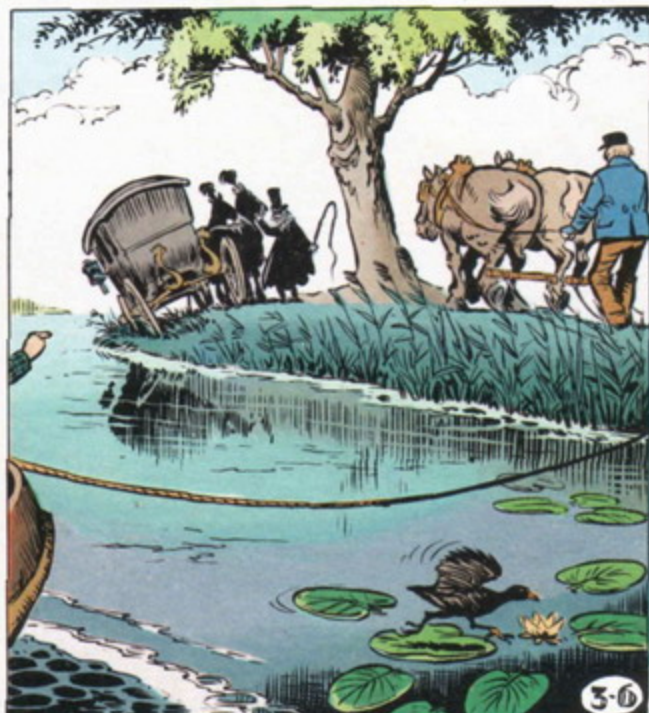
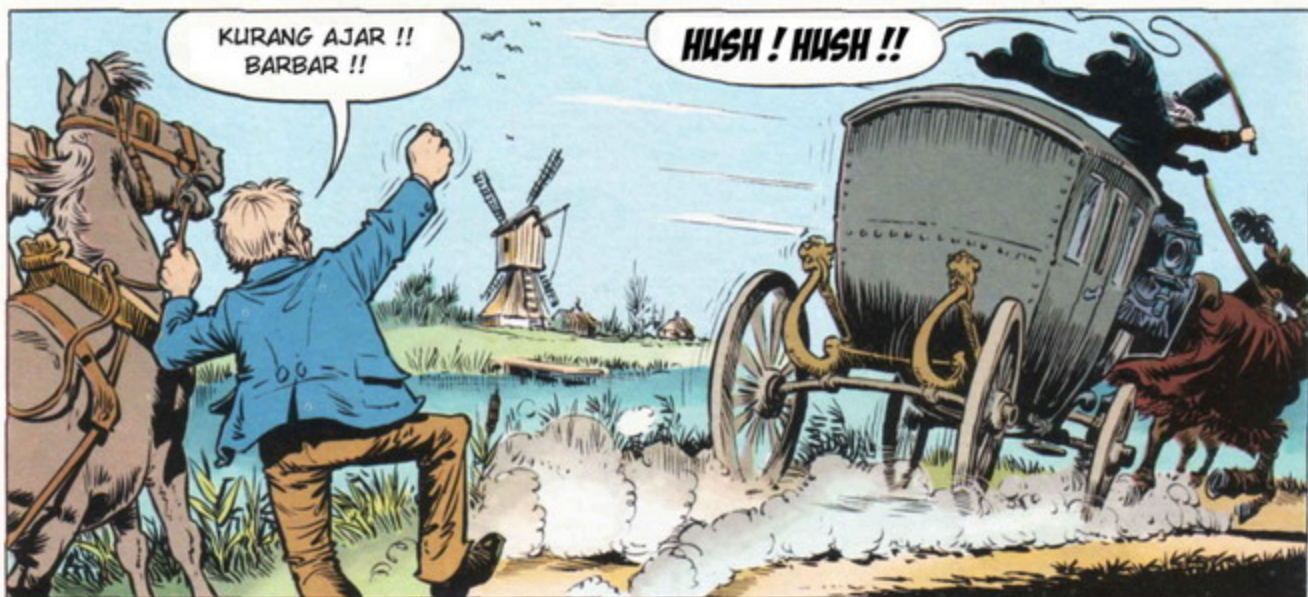
ANDA LUPA BAHWA TIDAK SETIAP HARI CUACA SEPERTI ITU!
KADANG ANDA AKAN MELIHAT KITA DALAM BADAI, DAN
KALALI ITU TERJADI MAKA PERJALANAN JADI TIDAK
MENYENANGKAN, IYA KAN !

IYA BENAR,
ANDA TEPAT
SEKALI !



PARA PENUMPANG PUN AKAN MERASA
LEBIH NYAMAN DALAM KABIN, TAPI AKU
HARUS TETAP BERADA DILUAR,
MERASAKAN HEMBUSAN ANGIN !







HA HA !
RASAKAN !
BEGITULAH KALAU
KAU UGAL-UGALAN !

SIAPA MENABUR
ANGIN DIA AKAN
MENUAI BADAI !

SIMPAN OMELAN KALIAN DAN
BANTULAH ! AKU HARUS
BURU-BURU !

**DEMI
SEMUA
IBLIS !**

KAU MASIH SAJA BERANI
BICARA ! LIHAT HASIL
PERBUATANMU !



TAPI AKU TAK BISA MEMBIARKAN ORANG
DALAM KESULITAN ! BIAR KUBANTU
DENGAN KUDA-KUDA MILIKKU

BIAR
KUBANTU

BAIKLAH KAMI JUGA
AKAN IKUT BANTU ..



SATU ...
DUA ...
TIGA...!!

AKHIRNYA DENGAN BERGOTONG ROYONG KERETA
ITU BISA DIANGKAT KE JALAN



HORE !!
KITA
BERHASIL !!

NAH SELANJUTNYA
KAU AKAN LEBIH
PELAN - PELAN,
YA KAN ?

MEMANGNYA KENAPA SIH KAU
NGEBUT BEGITU ? PADAHAL
KAU JUGA TIDAK SEDANG
BAWA PENUMPANG .. !



MEMANG TIDAK,
TAPI AKU SEDANG Mencari
SESEORANG ... DIA
HARUS SEGERA KU TEMUKAN,
MUNGKIN KALIAN ADA YANG
MENGENALNYA ... NAMANYA
PAK JANGGUT !



T-T-TAPI ...
ITU AKU !
NAMAKU
PAK
JANGGUT !!

KAH
???



SUKURLAH ! KALAU BEGITU
AYO CEPAT NAIK ! INI NAMANYA
KEBERLUNTUNGAN SETELAH
KECELAKAAN ...



NA - NAIK ...
KENAPA ...
KEMANA ...

AKU TIDAK BISA BILANG SEKARANG,
SESEORANG MEMBAYARKU UNTUK MEN-
CARIMU DAN KAU AKAN BERLURUSAN
LANGSUNG DENGANNYA, SEKARANG
CEPAT LAKUKAN APA YANG AKU
SURUH !!



AKU HARUS
HATI - HATI !
KATAKAN DULU
SIAPA YANG
MENCARIKU ?

NANTI KAU
JUGA AKAN TAHU !
SEKARANG LEKAS
MASUK !



AYO, KAU IKUT PAK
JANGGUT ? KITA
SUDAH BANYAK
KEHILANGAN WAKTU

YA, AKU
IKUT !



TIDAK TUAN! AKU TAK
AKAN IKUT DENGAN
ORANG ASING, APALAGI
NADA BICARAMU SOM-
BONG SEKALI. LAGI PULA
AKU PASTI KEPANASAN
DALAM KERETAMU ITU!
SELAMAT TINGGAL!



KAU HARUS IKUT DENGAN
KU! AKU SUDAH MENEMUKANMU
TAK MUNGKIN KUBIARKAN LEPAS,
KAU MASUK KE KERETAKU
ATAU AKU TIDAK SEGAN
UNTUK MENEMBAKMU !



APA MASIH ADA MASALAH ? SUDAH BIARKAN SAJA, AYO KITA JALAN LAGI !

EH .. TIDAK ... A .. AKU .. LEBIH SUKA NAIK KERETA SAJA, TAPI TERIMA KASIH .. DAN SAMPAI JUMPA ...



SEPERTINYA DIA CEPAT BERUBAH

PASTI PENGAP SEKALI DI KERETA ITU, APALAGI PADA CUACA SEPERTI INI !

SIKAPNYA ANEH, KALIAN LIHAT ITU! PADAHAL SATU MENIT YANG LALU DIA SUDAH AKAN NAIK KE PERAHUKU!



KERETA ITU BEGITU PENGAP DAN TIDAK MENYENANGKAN, BAHKAN JENDELA PUN TERTUTUP RAPAT, PAK JANGGUT MEMERIKSA PINTUNYA ..

TERKUNCI TENTU SAJA .. BAH ...!



INI SIH NAMANYA PENCULIKAN! TAPI SIAPA YA YANG MENYURUH KUSIR ITU ?



UNTUNGNYA AKU PUNYA BUNTELAN AJAIB YANG SELALU MEMBANTUKU PADA SAAT SEPERTI INI, ..NAH BISA TERBUKA .. AKU BISA KELUAR



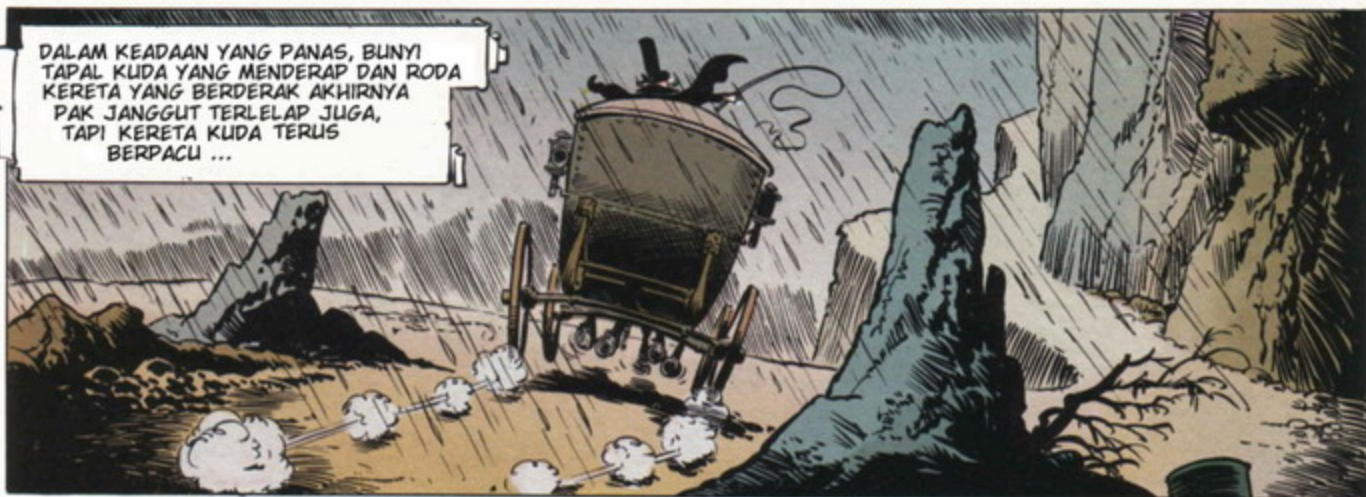
...OEI!
KALAU AKU MELOMPAT KE BAWAH BISA - BISA TULANGKU PATAH SEMUA !!



KERETA TERUS MELAJU ... MAKIN LAMA MAKIN CEPAT ... JAM DEMI JAM PUN BERLALU ... !

TAPI AKU INGIN TAHU APA YANG AKAN TERJADI ! MUNGKIN MEMANG ADA ORANG YANG BENAR - BENAR MEMERLUKAN BANTUANKU, MESKIPUN KEADAANNYA MENCURIGAKAN!

DALAM KEADAAN YANG PANAS, BUNYI
TAPAL KUDA YANG MENDERAP DAN RODA
KERETA YANG BERDERAK AKHIRNYA
PAK JANGGUT TERLELAP JUGA,
TAPI KERETA KUDA TERUS
BERPACU ...



...SEPANJANG MALAM ! SANG KUSIR DAN
KUDANYA SEPERTI TAK KENAL LELAH !

KITA SUDAH
SAMPAI ! KELUAR
LAH !



KU HARAP KAU TIDAK BERPICIR KALAU
AKU BERNIAT JAHAT PADAMU PAK JANGGUT.
AKU HANYA MELAKUKAN TUGASKU! AKU DI-
BAYAR UNTUK MENCARIMU ... BEGITULAH.
LAGIPULA SETIAP ORANG HARUS MENCARI
NAKHAH, BUKANKAH BEGITU ?

TAPI SIAPA
YANG MENYU-
RUH MU ?

ITU KAU
AKAN TAHU
SENDIRI.. SELA-
MAT TINGGAL!



BAGUS
SEKALI ! AKU
DITINGGAL SEN-
DIRI DISINI ..

AKU BISA SAJA JALAN
KESANA, TAPI AKU TAK TAHU
APA YANG AKAN KU HADAPI
NANTI DISANA ..?

TUGASKU
SUDAH SELESAI, IKUTI
JALAN ITU DAN KAU
AKAN MENEMUKAN
APA YANG KAU CARI !





TAPI AKU
JADI PENASARAN,
SIAPA YA YANG AKAN
KU TEMUI NANTI ...
SEPERTINYA AKU HA-
RUS LEBIH BERHATI-
HATI !



AKU HARUS SIAP - SIAP
MENGHADAPI KEMUNGKINAN
TERBURUK ...



HAH ! BUNTELAN-
KU SEPERTINYA
BILANG AKAN ADA
MARA BAHAYA



ANEH! TAMPAKNYA
AKU SEPERTI MENGE-
NAL TEMPAT INI ...
SEAKAN - AKAN AKU
SUDAH PERNAH KE
SINI!



T-T-TAAPI !
INI ADALAH ...
ASTAGA !



TEMPAT
MENYERAMKAN
INI ! DI BAWAH-
SANA ADA GUA
DIMANA GERBANG
KE TIMUR
BERADA ..



WREDULIA !
BERARTI ...

TAK BISA !
ITU TIDAK
MUNGKIN !



... KAU SUDAH MATI
OLEH PASIR GURUN ..
KAU TERTIMBUN OLEH
KEKUATAN DARI TIMUR!
*)







PERJALANAN?
MELAKUKAN
PERJALANAN
UNTUKMU?

**MENGAPA
AKU ?**

KAU TIDAK BESEDIA KARENA SEMUA PERLAKUANKU
PADAMU?? PAK JANGGUT, AKU TIDAK BISA BERJALAN,
TIDAK PUNYA KEKUATAN LAGI. KALAU KAU TIDAK
BERSEDIA, KAU BEBAS UNTUK PERGI...

AKU TIDAK AKAN
MEMAKSAMU ... AKU
HANYA BISA MOHON
KEPADAMU! ...

KAU SATU-SATUNYA ORANG
YANG PERNAH MASUK KE GUA,
JUGA KAU PUNYA BUNTELAN
AJAIB. SAYA MOHON SEKALI
LAGI PAK JANGGUT,
UNTUK MENGAMBILKAN
SESUATU UNTUKKU ...



BUKAN SEPERTI
DULU
KE TIMUR LAGI
KAN ?

BUKAN! KEKUATAN DARI TIMUR MEMANG AKU... UH..
SALAH GUNAKAN! TAPI ITU TAK AKAN TERULANG LAGI.
KALI INI DI UTARA,
PAK JANGGUT!



TIDAK, BUKAN GERBANG, TETAPI
LORONG! DENGAR! DI BAWAH
SANA TERDAPAT PINTU MASUK
GUA YANG MENUJU KE EMPAT
ARAH MATA ANGIN!

U-U-UTARA?
MAKSUDMU DI
SANA JUGA ADA
PINTU GERBANG
KE UTARA?



DAN SAMA SEPERTI DI TIMUR, ADA
KEKUATAN LAIN YANG TERSEMBUNYI
DI UTARA...

APA YANG HARUS
KULAKUKAN DI
UTARA?

AKU
TIDAK
TAHU!





SAAT ITU AKU KHILAF
INGIN KEKUATAN DARI
TIMUR! KEKUATAN ITU
HAMPIR MEMBUNUH AKU.
SEANDAINYA SAJA AKU
TIDAK MENGGUNAKANNYA
LINTUK KEJAHATAN
...

DAN
SEKARANG
KAU MASIH
INGIN
KEKUATAN
DARI UTARA?

YA, TETAPI HANYA LINTUK MENYEMBUHKAN! PERCAYALAH,
AKU BUTUH SEMUA KEKUATAN INI BUKAN LINTUK BERBUAT JAHAT!
SAYA SUDAH KAPOK DAN INGIN MENJADI ORANG YANG BAIK!
BANTU AKU, PAK JANGGUT!



OK, AKU PERCAYA! AKU
AKAN PERGI KE UTARA!
KATAKAN PADAKU...
BAGAIMANA CARA MASUK
KE DALAM GUA ITU?



JALAN MELALUI GUA
TIDAK ADA LAGI ... KAU
HARUS - MENGGALI -
UNTUK MENUJU PINTU
BAWAH TANAH!

OH YA, PINTU BAWAH
TANAH! ITU MASIH
ADA DI SANA?



ASTAGA-
NAGA!!!



AKU TAMPAPNYA
TAHU SEBERAPA
TEBAL PASIR INI
...
INI PEKERJAAN
YANG SANGAT
BERAT!



BAIKLAH...
PINTU BAWAH
TANAH INI
TAMPAK MASIH
OK ...
SEKARANG APA
LAGI?



TURUNLAH KE DALAM GUA DAN CARI LORONG KE UTARA. KALAU
KAMU BISA MELEWATINYA, PERGILAH KE GUNUNG DENGAN
MENGIKUTI KE ARAH CAHAYA. DI PUNCAK GUNUNG KAMU AKAN
MENEMUKAN APA YANG DICARI ...



APA ITU, AKU TIDAK TAHU, TAPI HATI-
HATILAH DENGAN ITU!
KALU HARUS MENYEMBUHKAN AKU
PAK JANGGUT ... KALU SATU-SATUNYA
HARAPANKU!



DAN BAGAIMANA
AKU DAPAT
MENEMUKAN LORONG
TERSEBUT?

OH.. ITU
MUDAH SEKALI
PAK JANGGUT...

LIHAT ARAH MATA
ANGIN INI. GERBANG
TERLETAK DI SEBELAH
TIMUR, JADI LORONG
NYA DI SISI UTARA
SINI...



LALU,
BAGAIMANA DENGAN
SELATAN DAN BARAT?
ADA APA DI SANA?



OH ... UM ... JALAN YANG MENGARAH KE BARAT
DAN KE SELATAN ITU..? ITU JALUR YANG
SANGAT JALIH DAN LAMA, DAN TIDAK DAPAT
DILALUI DENGAN MUDAH SEPERTI TIMUR DAN
UTARA. LAGI PULA, TIDAK ADA APA-APA LINTUK
DILIHAT DISANA!

HMM...



BAIKLAH...
DAN AKHIRNYA AKU
HARUS PERGI JUGA
SEKARANG...









TERNYATA KELUAR DI
ATAS ES YANG
MENGAMBANG ... DAN DI
MANA-MANA ES!

KEMARIN AKU MASIH MENIKMATI SINAR
MATAHARI YANG HANGAT... WREDULIA
APA YANG KAULAKUKAN! INI BUKANLAH
CUACA YANG COCOK UNTUK SEBUAH
PETUALANGAN! AKU MAU KEMBALI!

PINTUNYA! KOK TIBA-
TIBA MENGHILANG, TAK
TERLIHAT DIMANA PUN!

TIDAK KETEMU...
**BAH! BAH!
BAH!**

AKU TIDAK PUNYA PILIHAN
SEKARANG, SELAIN
TERUS... LUGH, MENGAPA
AKU SELALU MENGALAMI
SESUATU YANG SIAL?



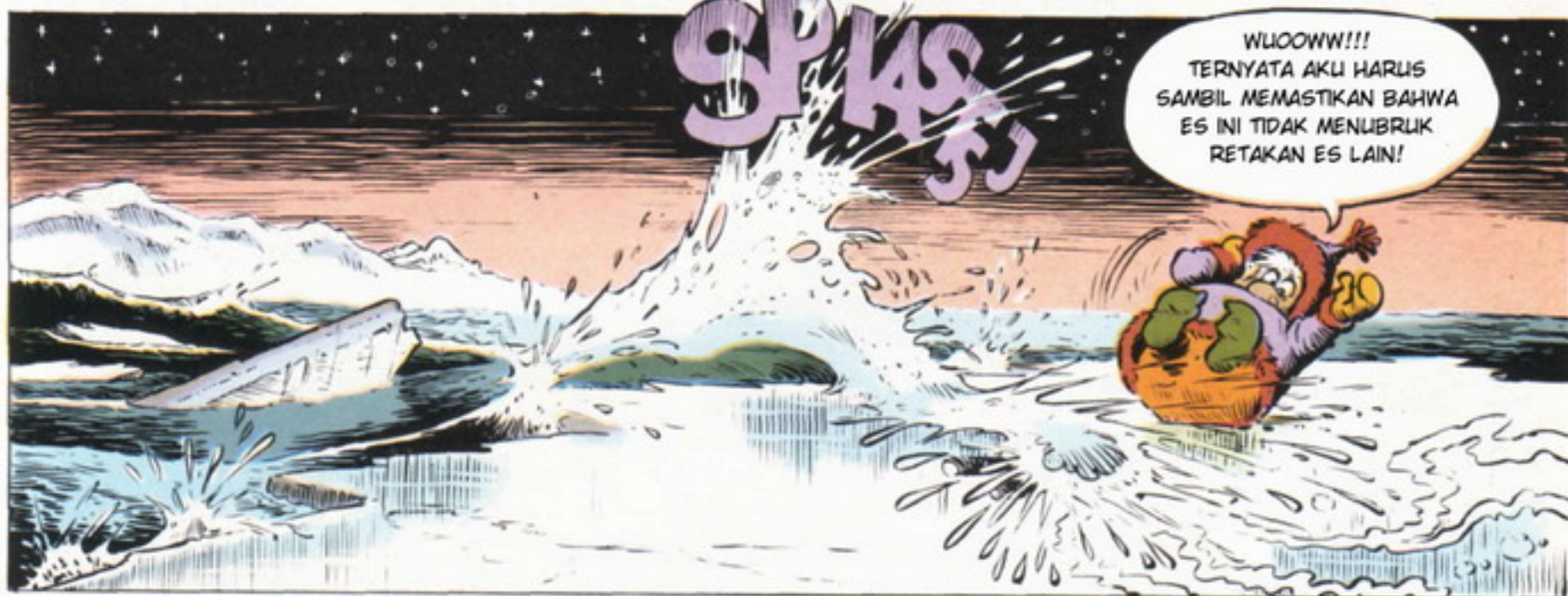
SEMENTARA INI
AKU HARUS Mencari
SEDIKIT KEHANGATAN...
HA, BUNTELANKU
TAMPAKNYA PUNYA
SESUATU UNTUKKU!



BAIKLAH! SEKARANG AKU SUDAH JALUH
LEBIH BAIK ...
AHA ... KAYU BAKAR!
BUNTELAN TUA YANG BENAR-BENAR
DAPAT DIANDALKAN!



HA! BAGUS!
SEMOGA API INI DAPAT
TERUS MENYALA!
AKU BENAR-BENAR
KEDINGINAN!



WUOOWW!!!
TERNYATA AKU HARUS
SAMBIL MEMASTIKAN BAHWA
ES INI TIDAK MENUBRUK
RETAKAN ES LAIN!



DARATAN!
AKU HARUS MENUJU
KE SANA!



TAPI BAGAIMANA
CARANYA? ANGIN DAN
OMBAK YANG ADA TIDAK
MEMBAWAKU MENUJU ARAH
YANG BENAR.



MUNGKIN BUNTELAN AJAIBKU
DAPAT MEMBERIKANKU ...
KEMUDI ATAU SESUATU ...
HAHA!



BAH! SEBUAH GURITA MATI!
APA YANG HARUS KULAKUKAN
DENGAN INI?



YAH, AKU BISA MENDENGAR SUARA KALIAN, KAWAN... SELAMA KALIAN MEMBANTU MENDORONGKU PERGI KE ARAH YANG BENAR ... AKU AKAN BERIKAN INI LINTUKMU!



JADI BEGITU!!

BAGUS-BAGUS!
ANAK-ANAK YANG
BAIK DAN PINTAR ...



BRAVO, KAWAN!
KALIAN MEMANG LAYAK MENDAPATKAN HADIAH!



SELAMAT TINGGAL, KAWAN!
SEKARANG AKU BENAR-BENAR HARLUS PERGI, KARENA AKU MASIH PUNYA PERJALANAN PANJANG DI DEPAN!



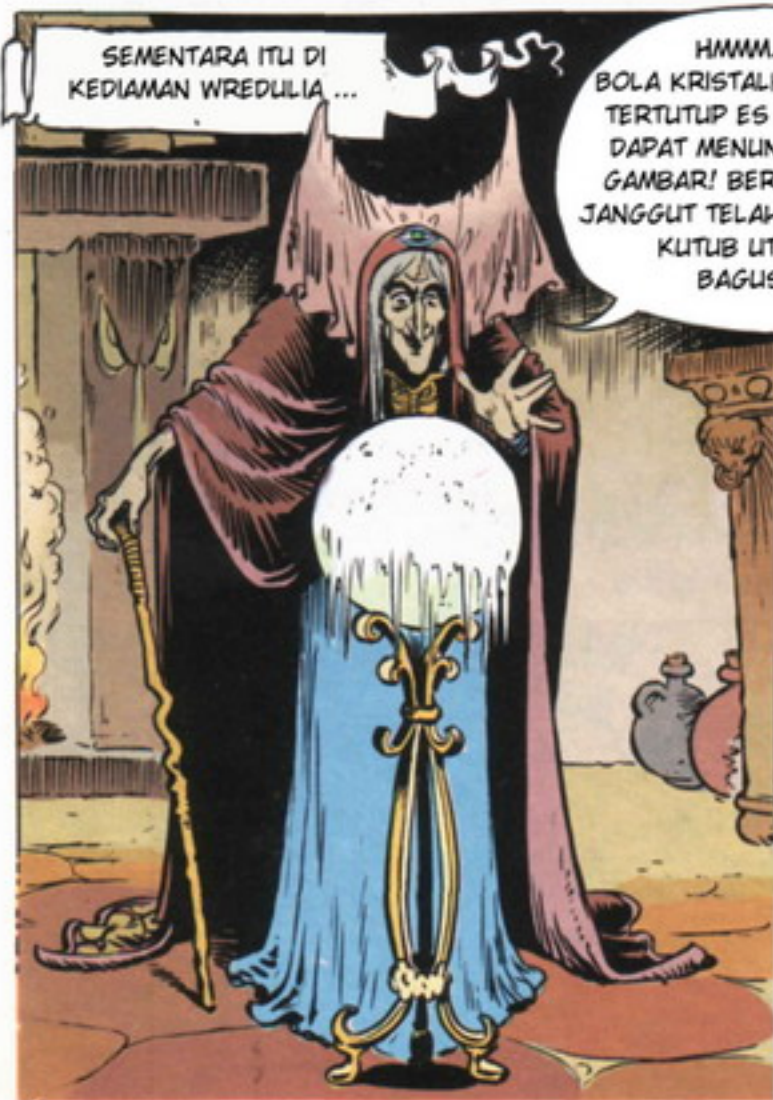
MEDAN SULIT
SEPERTI INI SIH, AKU
SUDAH PENGALAMAN.
HANYA SATU SAJA
MASALAHNYA SEKARANG
... AKU INGIN SEGERA
PERGI KE TEMPAT YANG
BER-MATAHARI...
BRRR....



...
SALJU MULAI
TURUN PULA!

BAH!





SEMENTARA ITU DI
KEDIAMAN WREDULIA ...

HMMM...
BOLA KRISTALKU PENUH
TERTUTUP ES ... TIDAK
DAPAT MENUNJUKKAN
GAMBAR! BERARTI PAK
JANGGUT TELAH SAMPAI DI
KUTUB UTARA!
BAGUS!



WAH... WAHH ... SALJU
YANG SANGAT LEBAT! CUKUP
BERGUNA MEMANG,
KACAMATA SALJU INI.
TANPANYA AKU TIDAK AKAN
BISA MELIHAT!



BADAI SALJU
INI MULAI MEMBUATKU
GILA... PERTAMA-TAMA
AKU HARUS MENEMUKAN
TEMPAT BERLINDUNG
SEKARANG...



HA, ADA CEKUNGAN
BATUAN DISANA ... AKU
BISA ISTIRAHAT DI SANA
SAMBIL MENUNGGU BADAI
REDA!



BAIKLAH...INI
SEDIKIT LEBIH
HANGAT...
HE-HE...



AKU BENAR-BENAR BODOH!! MALU-MALUNYA AKU
PERGI KE TEMPAT SEDINGIN INI... TEMPAT YANG
SEPI PULA, TIDAK ADA TANDA-TANDA KEHIDUPAN...



AAAGH...
A-A-ADA SESUATU?



A-A-A-APA ...
SIAPA KAU ...?

H-HEWAN!
SEBUAH .. EH,
SEEKOR BURUNG!



TAPI INI ADALAH SEEKOR
BURUNG DODO!
INI TIDAK MUNGKIN! DODO
KHAN SUDAH LAMA
PUNAH?



HMM ... HEWAN
INI BENAR-BENAR
NYATA ... APAKAH INI
SATU-SATUNYA
BURUNG YANG
TERSISA?



SANGAT MENYENANGKAN
BAHWA DI TEMPAT YANG
MEMBOSANKAN INI DAPAT
MEMILIKI TEMAN YANG
TELAH...PUNAH ... ATAU
TIDAK?! HEHE...



BAIKLAH..
AKU AKAN
MELANJUTKAN
PERJALANAN...

SETELAH SATU JAM ISTIRAHAT, PAK
JANGGUT MEMUTUSKAN UNTUK PERGI.
UNTUNGNYA, HUJAN SALJU MULAI REDA ...



OH? KAU MALI IKUT
DENGANKU?
IDE YANG BAGUS,
KAWAN!

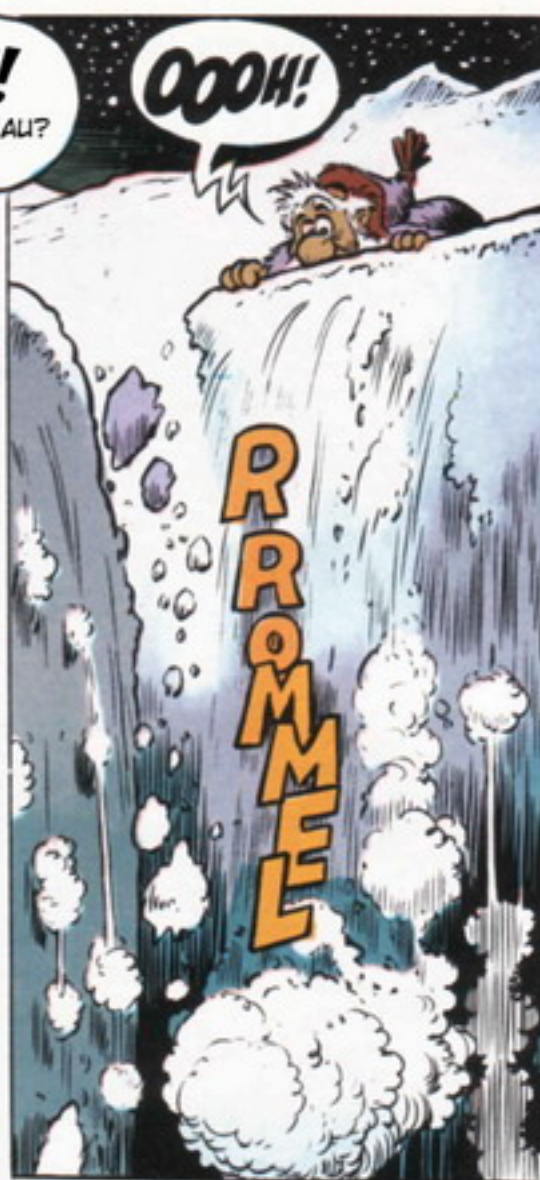


HAL YANG SANGAT ANEH! AKU SELALU
BERPIKIR BAHWA DODO HANYA HIDUP DI
BARAT. DODO INI BERADA DI KUTUB UTARA..
DAN SEKARANG IA BERJALAN MENGIKUTI
AKU... ADA APA SEBENARNYA?

KRRRR!



HEI!!
MAU APA KAU?



OOOH!

R R R M M M L L L



SEBUAH ...
SEBUAH JURANG YANG
SANGAT DALAM! DAN
DODO, KAMU TELAH
MENYELAMATKAN KU!



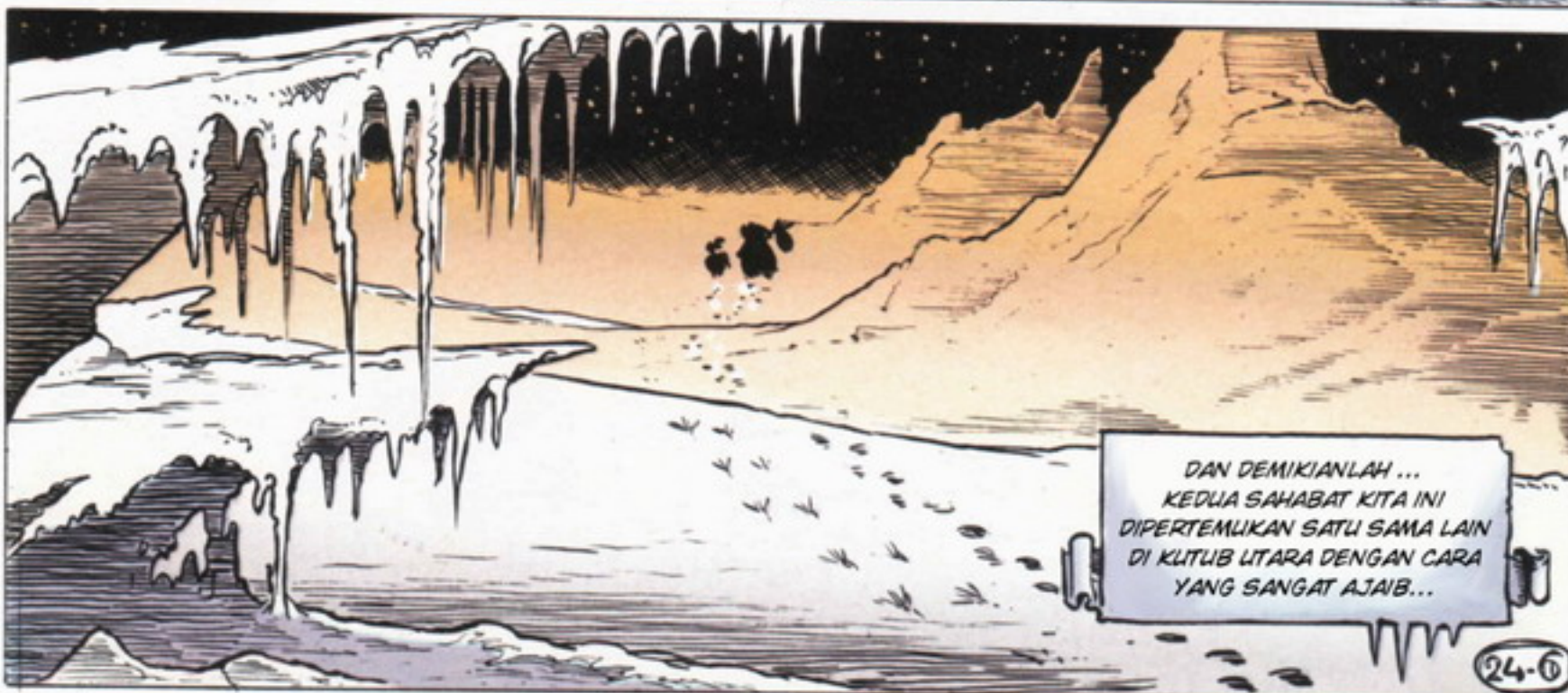
SANGAT TIDAK LUCU,
BINATANG BODOH! KALAU
KAU ULANGI LAGI, AKAN KU
IKAT KAU DAN...



AKU MENYESAL TADI MEMBENTAKMU,
DODO! AKU TIDAK TAHU ITU ...
AKU PIKIR ...



AYO,
JANGAN MARAH LAGI!
AKU TIDAK AKAN
BERBUAT JAHAT LAGI
PADAMU! TUNGGU
SEBENTAR!



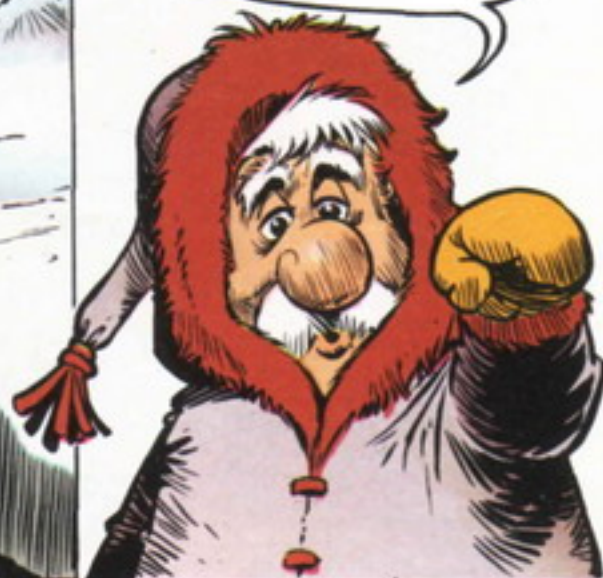
DAN DEMIKIANLAH ...
KEDUA SAHABAT KITA INI
DIPERTEMUKAN SATU SAMA LAIN
DI KUTUB UTARA DENGAN CARA
YANG SANGAT AJAIB...



OOH..
SEKARANG LIHAT ITU...
JURANG YANG SANGAT
DALAM! BAGAIMANA
CARA KITA MENYEBRANG
KE SANA?

KRRRR!

MARI KITA BERJALAN DI
SEPANJANG TEPIAN JURANG
INI... MUNGKIN DI SUATU TEMPAT
KITA DAPAT MENEMUKAN JALAN
KE BAWAH YANG MUDAH
DILALUI...



ADUH, LICIN SEKALI!
AKU HARUS BERHATI-HATI
JANGAN SAMPAI AKU
TERGELINCIR!

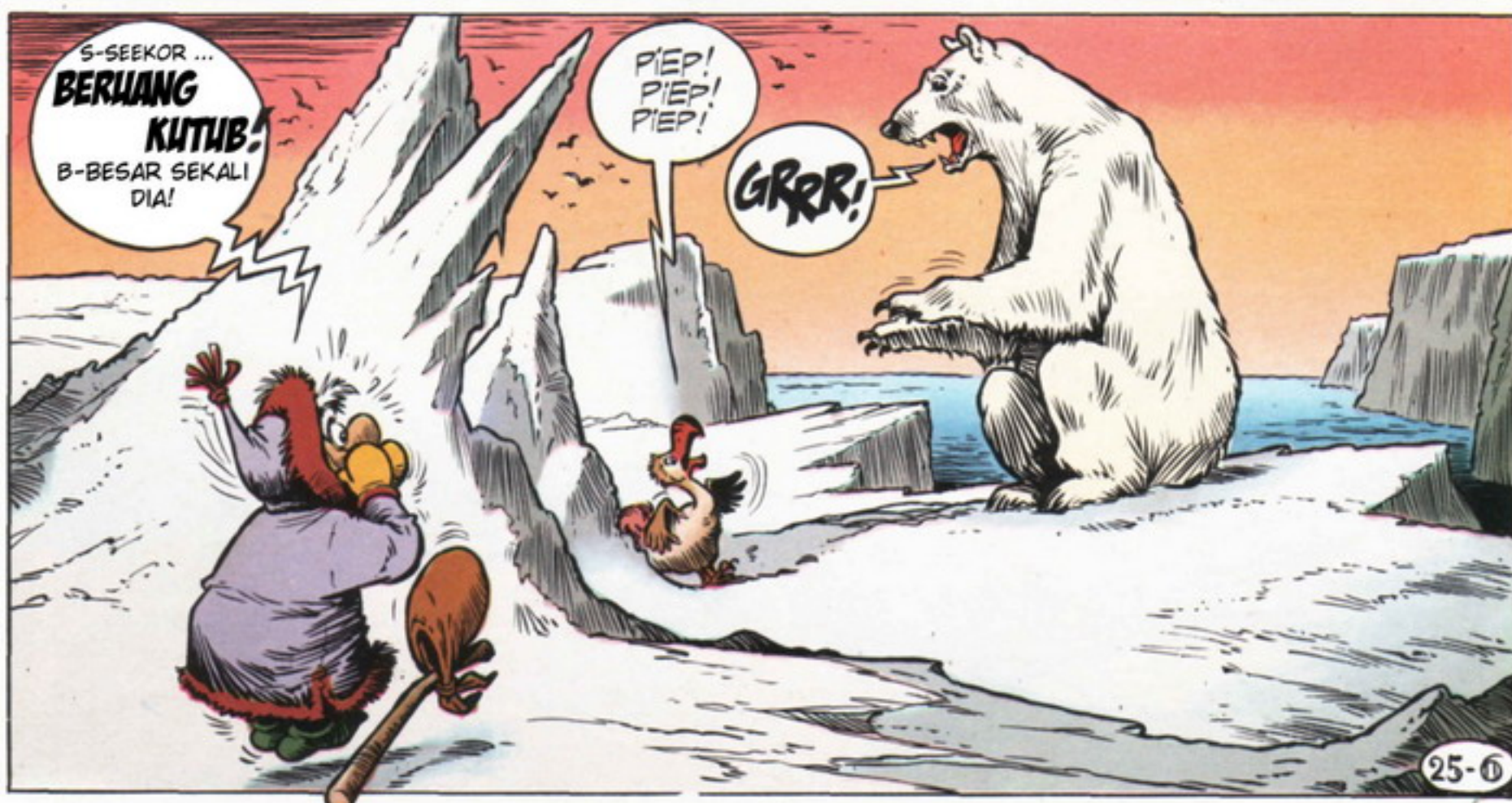


DODO!
DI MANA KAU?
TUNGGU SEBENTAR
KAWAN!



DODO!
DIA DALAM BAHAYA!
APA YANG TERJA -
...

PIEP!
PIEP!
PIEP!



S-SEKOR ...
BERUANG
KUTUB!
B-BESAR SEKALI
DIA!

PIEP!
PIEP!
PIEP!

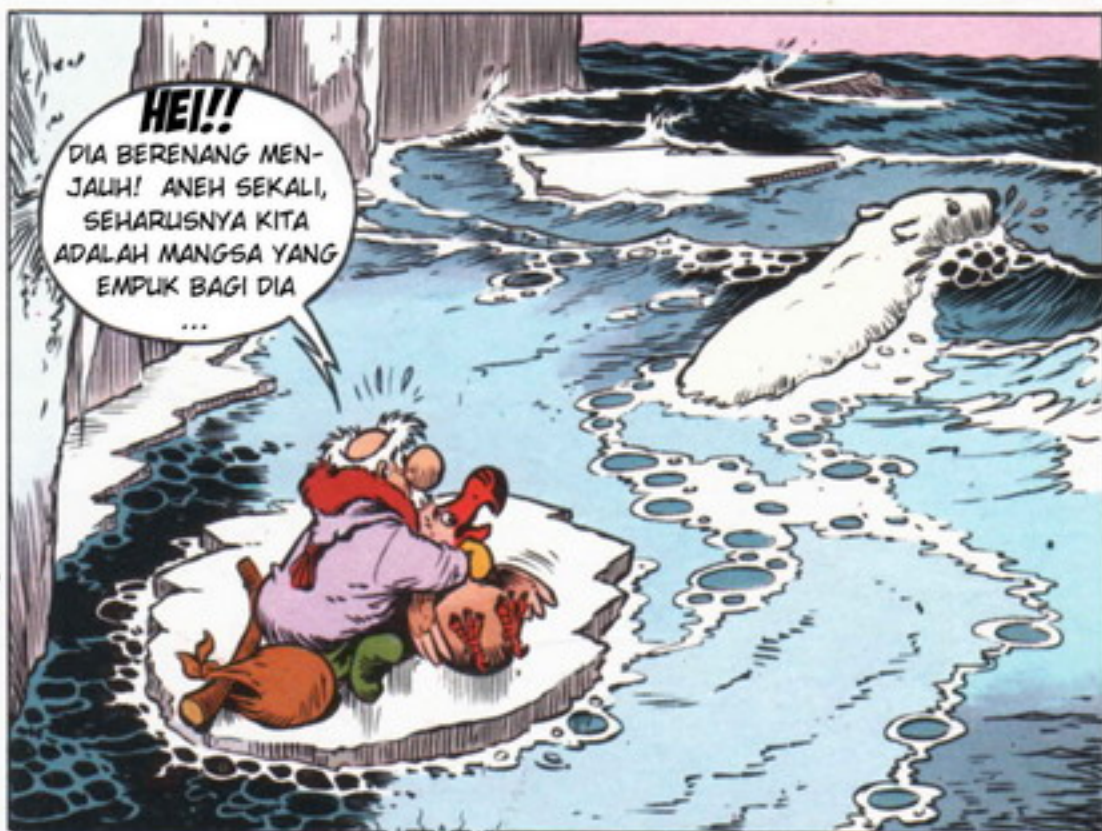
GRRR!





KITA JATUH!
KITA BISA MATI
MEMBEKU DALAM
AIR DINGIN ITU ...

FIUHH!!
BETAPA BERLUNTUNG-
NYA! KITA BENAR-BENAR
BERLUNTUNG! TAPI, UNTUK
BERAPA LAMA, KARENA
BERUANG ITU PASTI
AKAN...



HEI!!
DIA BERENANG MEN-
JAUH! ANEH SEKALI,
SEHARUSNYA KITA
ADALAH MANGSA YANG
EMPUK BAGI DIA
...



HOREE!!
KITA PASTI TELAH
MEMBUATNYA
KETAKUTAN!

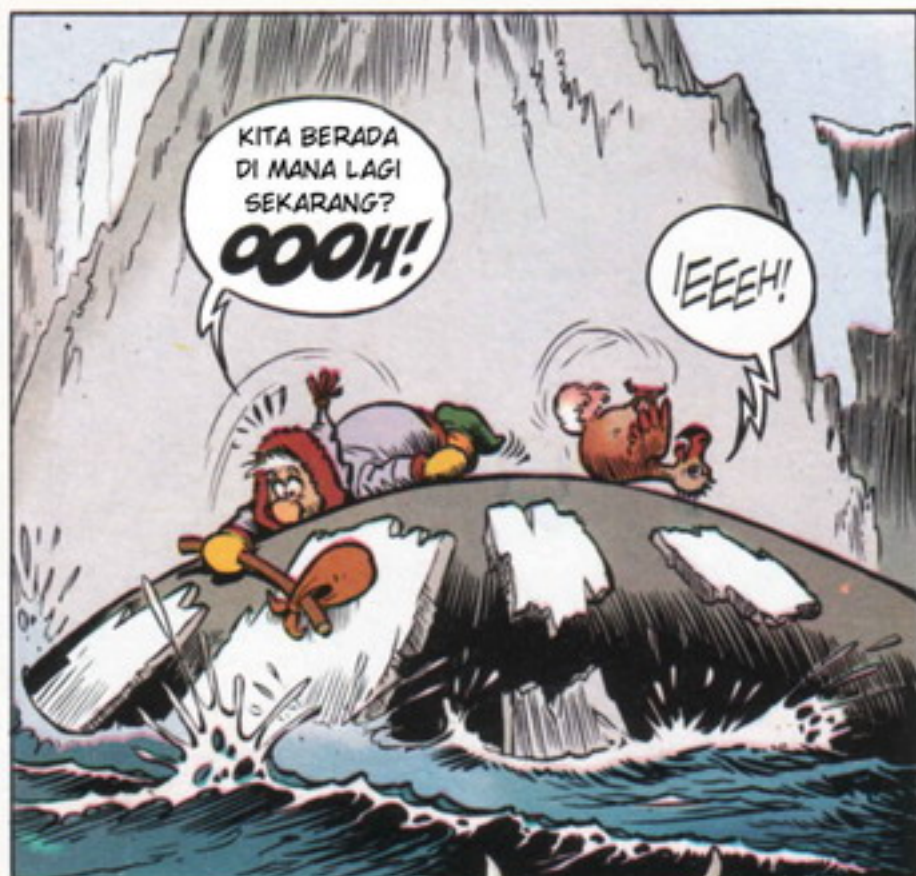


A-APA
Y-YANG BERGERAK-
GERAK INI, EMMM, D-
DODO
?



D-D-DODO ...
ADA SESUATU YANG
MENDORONG KITA...
T-TAPI A-APA
?

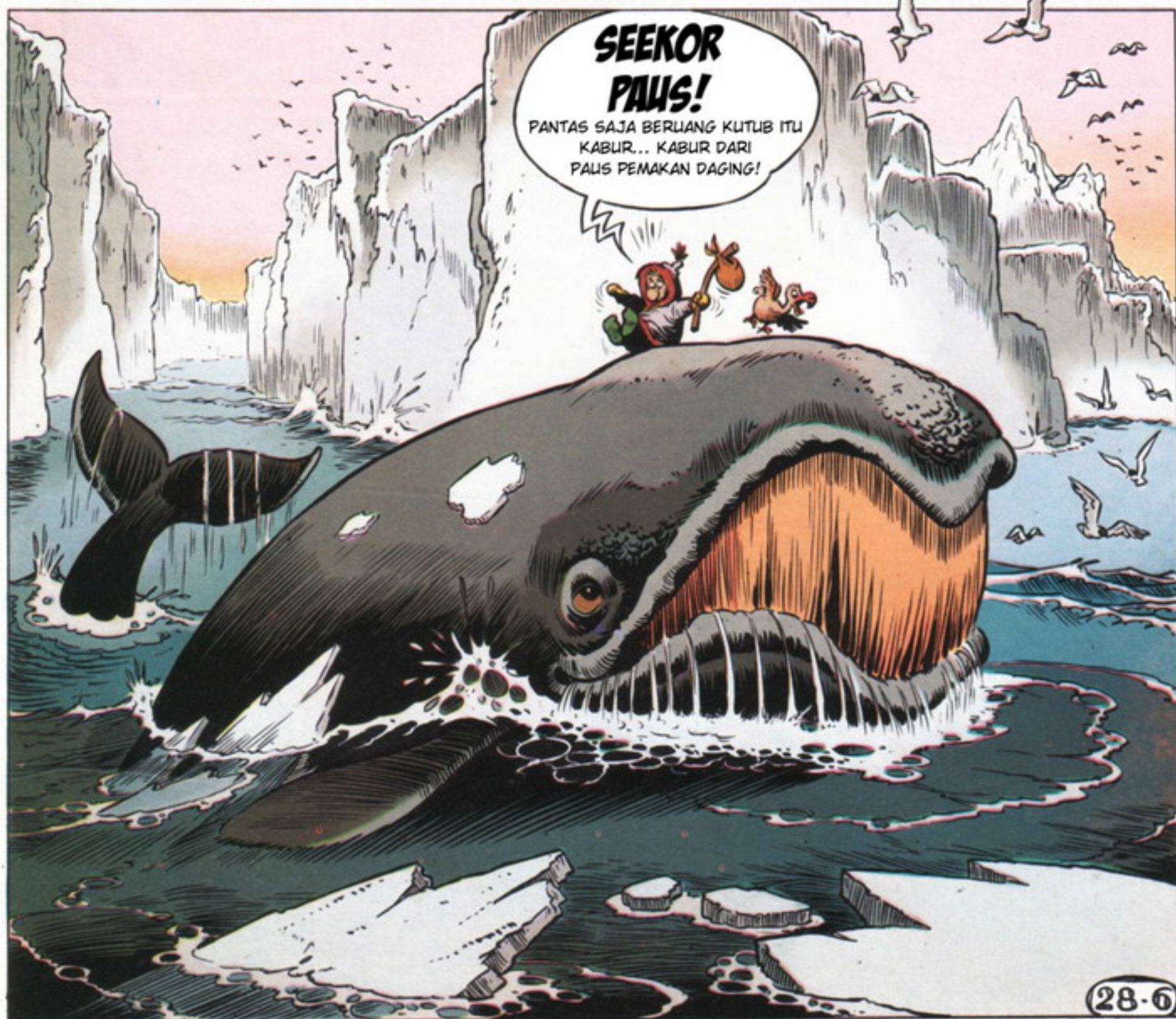
IEKS!



KITA BERADA
DI MANA LAGI
SEKARANG?

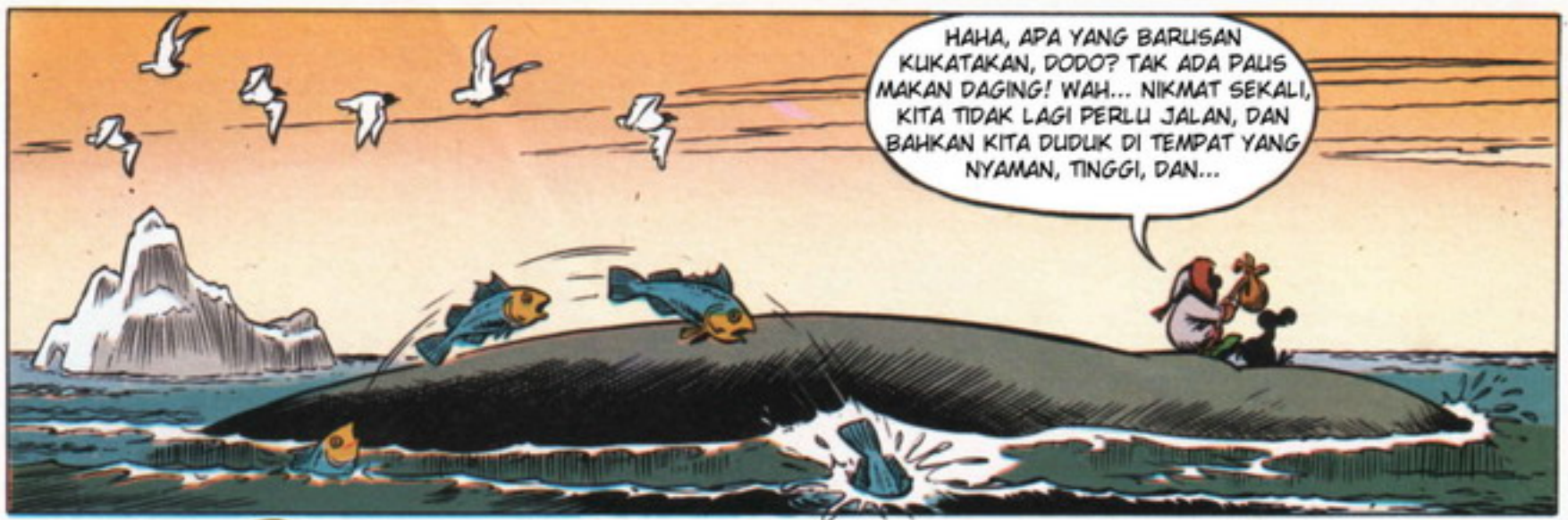
OOOH!

IEEEH!



**SEEKOR
PAUS!**

PANTAS SAJA BERUANG KUTUB ITU
KABUR... KABUR DARI
PAUS PEMAKAN DAGING!



HAHA, APA YANG BARUSAN KUKATAKAN, DODO? TAK ADA PAUS MAKAN DAGING! WAH... NIKMAT SEKALI, KITA TIDAK LAGI PERLU JALAN, DAN BAHKAN KITA DUDUK DI TEMPAT YANG NYAMAN, TINGGI, DAN...



K-KERING !?

APALAGI SEKARANG ?



HA, AKU TAHU... PAUS BESAR INI TELAH MENYEMPROTKAN AIR MELALUI LUBANG ITU!



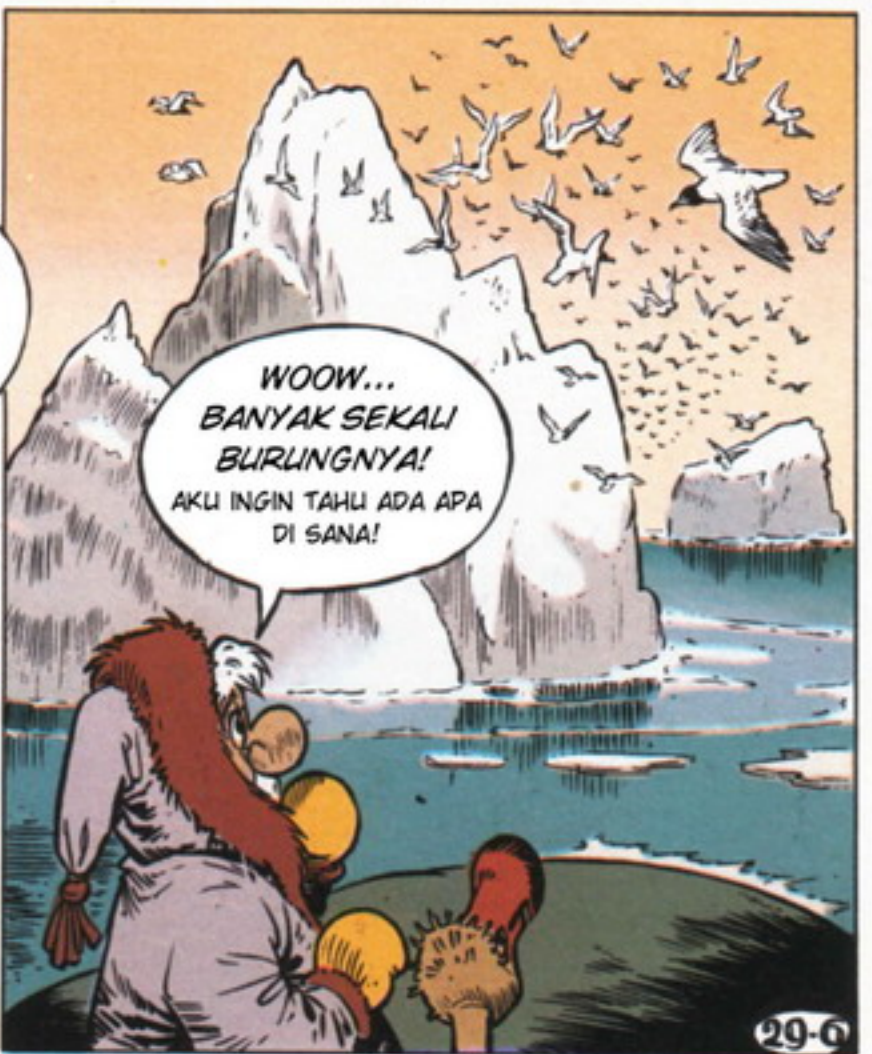
HEI, PERUT BESAR!! HENTIKAN AIR MANCUR ITU SEKARANG JUGA. KALAU TIDAK, KUSUMBAT GABUS KAU!



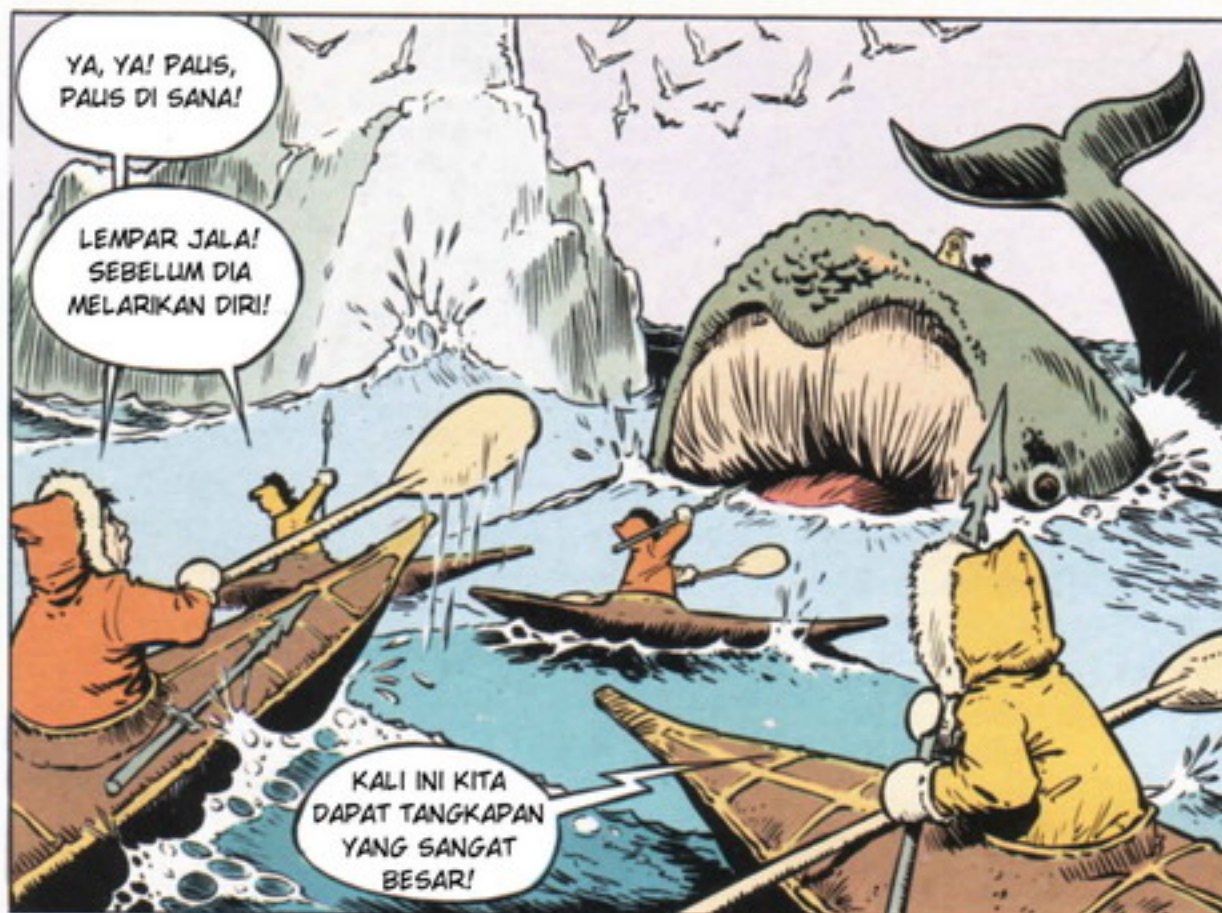
BEBERAPA SAAT KEMUDIAN...

AWRK! AWRK! AWRK!

HAHAHA... BIARKAN MEREKA BERTERIAK, DODO ... KAU MENGGODA MEREKA!



WOOW... BANYAK SEKALI BURLINGNYA! AKU INGIN TAHU ADA APA DI SANA!



YA, YA! PAUS,
PAUS DI SANA!

LEMPAR JALA!
SEBELUM DIA
MELARIKAN DIRI!

KALI INI KITA
DAPAT TANGKAPAN
YANG SANGAT
BESAR!



HO! HO! STOP!
JANGAN LEMPAR! HEWAN ITU
MEMBAWA SESUATU DI
BELAKANGNYA!

LIHAT!

SESEORANG
NAIK IKAN PAUS!
LUAR BIASA!

DIA PASTILAH
SEORANG
PENGUASA
PAUS!



DODO! DIA MENCOBA MENYELAM!
AYO LONGCAT KE DARATAN YANG KERING...
CEPAT!



TUAN PENGUASA
IKAN MELOMPAT
MENINGGALKAN PAUS
ITU!!

DIA JUGA MEMBAWA
SEKOR BURLUNG AJAIB
BERSAMANYA!

SEORANG LELAKI
YANG SANGAT
PERKASA!

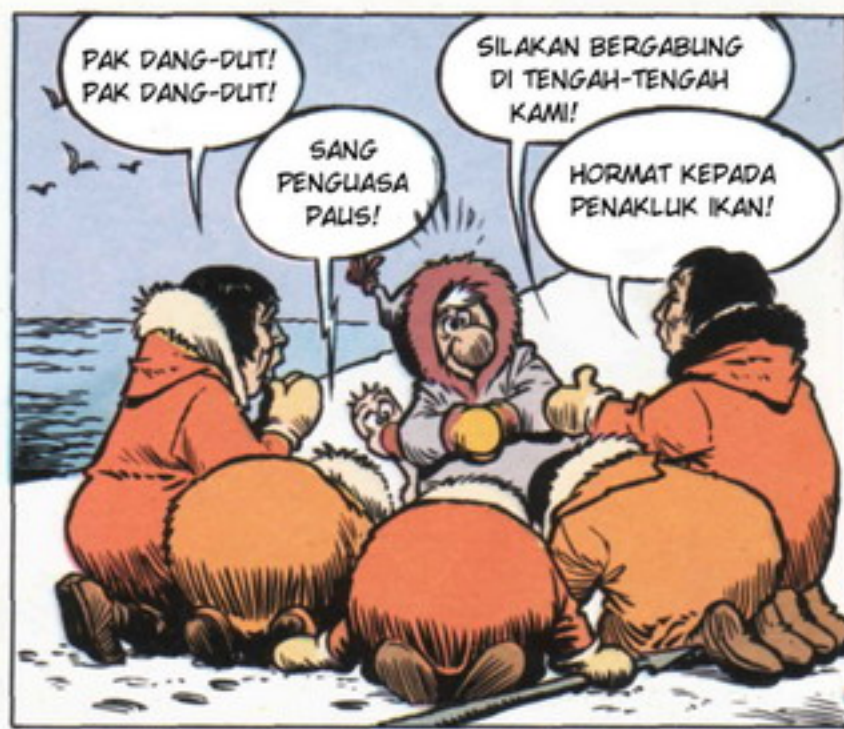


YA TUHAN...
HAMPIR SAJA... SEDIKIT LAGI KITA
TENGGELOM!

SEMOGA MEREKA
TIDAK MARAH KARENA
KITA MEMBUAT MAKAN
MALAM MEREKA PERGI!



AKU ... EH ...
HALLO ... EH
... HALO
SEMUA!







DAN PADA MALAMNYA...

PAK DANGDUT
MALU DAGING LAGI?

TIDAK TERIMA KASIH,
NEPANGORAK! AKU BENAR-
BENAR KENYANG!



BENAR-BENAR BURUNG YANG AJAIB!
DIA BAHKAN BISA MAKAN SEPULUH KALI
LIPAT UKURAN NORMAL BURUNG LAINNYA!
DIA TAMPAKNYA BURUNG YANG BENAR-
BENAR KUAT!

CERITAKAN
PADAKU, NEPANG-
ORAK ... APAKAH
ANDA PERNAH
MELIHAT BURUNG
SEPERTI INI
SEBELUMNYA?



TIDAK! TIDAK! SAYA BARU
PERTAMA KALINYA MELIHAT
BURUNG AJAIB ITU! APAKAH ITU
BURUNG MILIK ANDA?

UM ...
YA ...
YAH!

ANEH!
SANGAT ANEH!
APA SEBENARNYA
YANG DILAKUKAN
BURUNG DODO INI DI
DAERAH SEDINGIN
INI?



CERITAKAN LEBIH
BANYAK TENTANG
DAERAH KUTUB
INI, NEPANGORAK!

DI SINI? SEMUANYA SANGAT BAIK!
KAMI MEMILIKI KEHIDUPAN YANG
INDAH DAN MENYENANGKAN!
SALJU DAN ES DI SEBELAH SANA...
KAMI BERBURU DI SANA ...



DAN LAUT DI SISI
LAINNYA! KAMI PERGI
KE SANA ... KAMI
JUGA MELAUT!

DAN
DI SEBELAH SANA ITU,
BANYAK TERDAPAT
BERUANG, DAGING YANG
SANGAT BAIK!
HAHAHA!



LALU,
DI SANA, ADA APA,
NEPANGORAK
MENGAPA KAU TIDAK
MENJELASKAN DI
SEBELAH SANA?

SISI SANA TIDAK BAIK, DANGDUT! CAHAYA
KEGELAPAN TINGGAL DI SANA ... KAMI TIDAK
MENDAPATKAN APA-APA DARI SANA... APAKAH ANDA
INGIN ... AH, TIDAK, CUKUP DI DAERAH SINI SAJA!



**GUNLING
CAHAYA UTARA!**
AKU RASA AKU HARUS PERGI
KE SANA. NEPANGORAK,
AKU AKAN KE SANA BESOK,
APAKAH ANDA MALU
MENGANTARKANKU
KE SANA?

T-T-TIDAK!!!



TIDAK DANGDUT! ANDA JANGAN PERGI!
ITU BUKAN TEMPAT YANG BAIK! PRAJURIT
KAMI YANG PALING BERANI PUN TIDAK
BERANI KE SANA! GUNUNG ITU TIDAK DAPAT
DIPANJAT OLEH SEORANG PUN!

SANGAT
BERBAHAYA!

JANGAN PERGI KE
SANA PAK DANGDUT!

SEBELUMNYA, KAMI MEMILIKI
SEORANG ANAK KECIL YANG PEMBERANI
DI ANTARA KAMI! DIA MENGATAKAN,
DALAM PERJALANAN KE SANA, DI
TENGAH-TENGAH ADA BIDANG ES TIPIS,
SEHINGGA TIDAK ADA SEORANGPUN
YANG BISA NAIK! TAK SEORANG PUN
AKAN DIPERBOLEHKAN KE GUNUNG
CAHAYA UTARA.



JADI DIANTARA KALIAN
TIDAK ADA YANG BERANI?
DENGAR, SAMPAI SAAT INI,
BAHKAN TIDAK ADA SEORANGPUN
YANG MENGIRA ADA ORANG YANG
BISA NAIK IKAN PAUS. AKU HEBAT
DAN KUAT, NEPANGORAK! AKU
AKAN KE GUNUNG. JANGAN
KHAWATIR, KAWANKU!

ITU BENAR!

PAK DANGDUT
YANG PERKASA!

PENGUASA
PAUS!

DIA TIDAK
TAKUT BAHAYA!

BAIKLAH, PAK DANGDUT! KAMI BANGGA MEMILIKI
ANDA SEBAGAI TEMAN. KAMI AKAN MENGANTAR
ANDA BESOK DENGAN BERAT HATI!



KEMUDIAN...

MENYENANGKAN SEKALI BAHWA KITA
DAPAT SELALU BERSAMA SELAMA INI, DODO!
BESOK KITA AKAN PERGI KE GUNUNG
CAHAYA UTARA YANG DITAKUTI OLEH PARA
ESKIMO. AKU HARUS KE SANA, UNTUK
DAPAT MENGAKHIRI
PERJALANANKU DI
KUTUB!

DAN APA YANG HARUS KULAKUKAN JUGA ADALAH MEMECAHKAN TEKA
TEKI YANG ADA! DODO TIDAK HIDUP DI KUTUB UTARA. ORANG-ORANG
BERKATA BAHWA DODO HIDUP DI BARAT, JADI KENAPA KAU ADA DI
SINI? POKOKNYA, AYO KITA TIDUR ... SIAPA YANG TAHU APA YANG
MENANTI KITA BESOK ...



34-6

KEESOKAN
HARINYA ...

DIA KOEKOROE ANAK TERTUA-KU. DIA AKAN MENGANTAR
PAK DANGDUT KE BAWAH BUKIT DAN KEMUDIAN SEGERA
KEMBALI. APAKAH PAK DANGDUT YANG PERKASA DAPAT
MELINDUNGI PUTRAKU DALAM PERJALANAN NANTI?



TENTU,
NEPANGORAK.
AKU AKAN MELINDUNGI
PUTRAMU YANG
"KECIL" INI!
HAHAHA!



SELAMAT TINGGAL, PAK
DANGDUT YANG PERKASA.
AKU MENGANTAR ANDA PERGI
DENGAN BERAT HATI.

SELAMAT
TINGGAL, PAK
DANGDUT!

SELAMAT
TINGGAL,
PENGUASA PAUS!



SELAMAT TINGGAL,
NEPANGORAK! TERIMA
KASIH ATAS
KERAMAHAN ANDA!

PIEP

LIHAT, DODO! PERJALANAN KALI
INI CUACANYA AMAT BAIK.
BUKANKAH SANGAT
MENYENANGKAN?



KALI MEMILIKI SATU
GEROMBOLAN ANJING
YANG KUAT, KOEKOROE!
KALI SANGAT BERUNTUNG
BAHWA MEREKA DAPAT
DIANDALKAN!

YA,
MEREKA SANGAT BAIK
DAN KUAT. PERJALANAN KALI
INI BAIK, TETAPI KADANG KALA
BADAI SALJU DATANG DAN
KEMUDIAN PERJALANAN DI CUACA
SEPERTI INI MENJADI TIDAK
MENYENANGKAN!



PERJALANAN DI CUACA SEPERTI INI
TIDAK MENYENANGKAN ... RASANYA
AKU PERNAH DENGAR SEBELUMNYA?
OH YA, TENTU SAJA! SI KAPTEN DI
MANA BEBERAPA HARI YANG LALU
KAMI BERLAYAR BERSAMA...
KEBETULAN YANG ANEH!



35-6





SEBUAH
GLETSER
TERNYATA!



PIEP!

ZWIER

KERAS DAN HALUS SEPERTI
KACA ... ITU AKAN SANGAT
SULIT UNTUK DIDAKI!

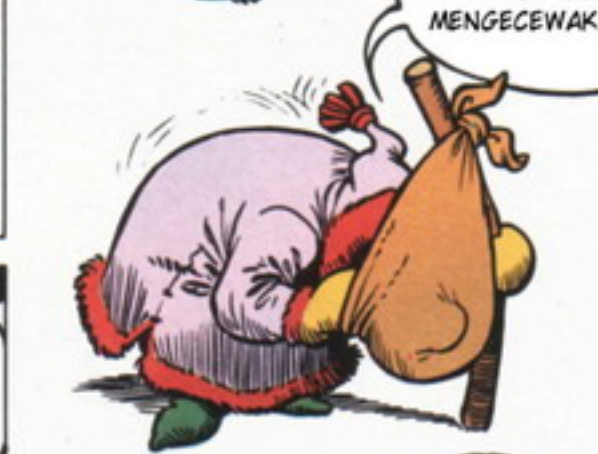
T-T-TAPI ... TAPI ...
INI TIDAK MUNGKIN!
KOSONG?!



HAHAHA, DODO YANG BODOH! APA YANG KAU
LAKUKAN?? APA KAU MERASA HEBAT UNTUK
DAPAT MENDAKINYA?



BAGAIMANA INI?
BUNTELAN INI TIDAK
PERNAH
MENGECEWAKANKU!



TOKTOK



KAU LIHAT SAJA!
BUNTELANKU PASTI AKAN
MEMBERIKAN SESUATU YANG
COCOK! SEBENTAR ...
KITA LIHAT ADA APA DI DALAM
...



DODO...
D-D...

DODO!

WOOW... KAU
SANGAT PINTAR,
DODO! AKU
MENGIKUTI
LANGKAHMU!

37-6

DAN BEGITULAH ... SAMPAI
BEBERAPA JAM KEMUDIAN ...



TOK
TOK

BURUNG PINTAR,
BURUNG YANG
PINTAR ... BAIKLAH!
KITA SUDAH
SETENGAH JALAN!

BUNTELANKU BENAR-BENAR SELALU MENYEDIAKAN
SEMUA HAL, TEPAT WAKTU DAN TEMPATNYA ... KALI INI
DIA "MEMBERI" SESUATU YANG SUDAH TERSEDIA, YAITU
PARUH DODO.



ANEH MEMANG
BAHWA HEWAN INI
MALU MENDAKI
SAMPAI SEJAUH INI.
APA SEBENARNYA
YANG DILAKUKAN
BURUNG INI DISINI?



ASTAGA!!

JANGAN-JANGAN DIA
ADA DI SINI MEMANG
UNTUK MEMBANTUKU?
T-TAPI UNTUK APA?



PIEP!
PIEP!

YEAH, SABAR-
SABAR! HEHE ...
AKHIRNYA SELESAI
JUGA JALAN YANG
HALUS LICIN. DARI SINI
SETIDAKNYA KITA BISA
BERJALAN LEBIH
MUDAH!



HEI DENGAR!
HATI-HATI, JANGAN SAMPAI
SALAH LANGKAH DAN
TERPELESET. KALAU TIDAK,
KAU HARUS MENDAKI DARI
AWAL LAGI!

PIEP! PIEP!
PIEP!



OOH!





SEBUAH
PILAR ES ...
DENGAN SEMACAM
BINTANG ES DI
ATASNYA! JELAS APA
YANG WREDULIA
INGINKAN! BAHWA
AKU HARUS
MENGAMBIL ITU!



HM ...
DENGAN BENTUKNYA YANG
SANGAT CURAM SEPERTI INI,
PARUHMU TIDAK MUNGKIN
BISA MEMBANTU ...



... APAKAH AKU HARUS
MELELEHKAN PILAR ES INI ...
ATAU ... HA, KALI INI
BUNTELANKU MEMBERIKU
SESUATU!



TAK LAMA
KEMUDIAN ...

KALI TUNGGU DI SINI,
DODO! AKU AKAN SEGERA
KEMBALI!



HUHUHUHU!

AGAK DINGIN DI
PERUTKU!



SEMENTARA ITU ...

OH OH OH ...
BAIKLAH.. AKAN
KUBERI KAU SEDIKIT
KEHANGATAN!
HIHIHI!



OEI!

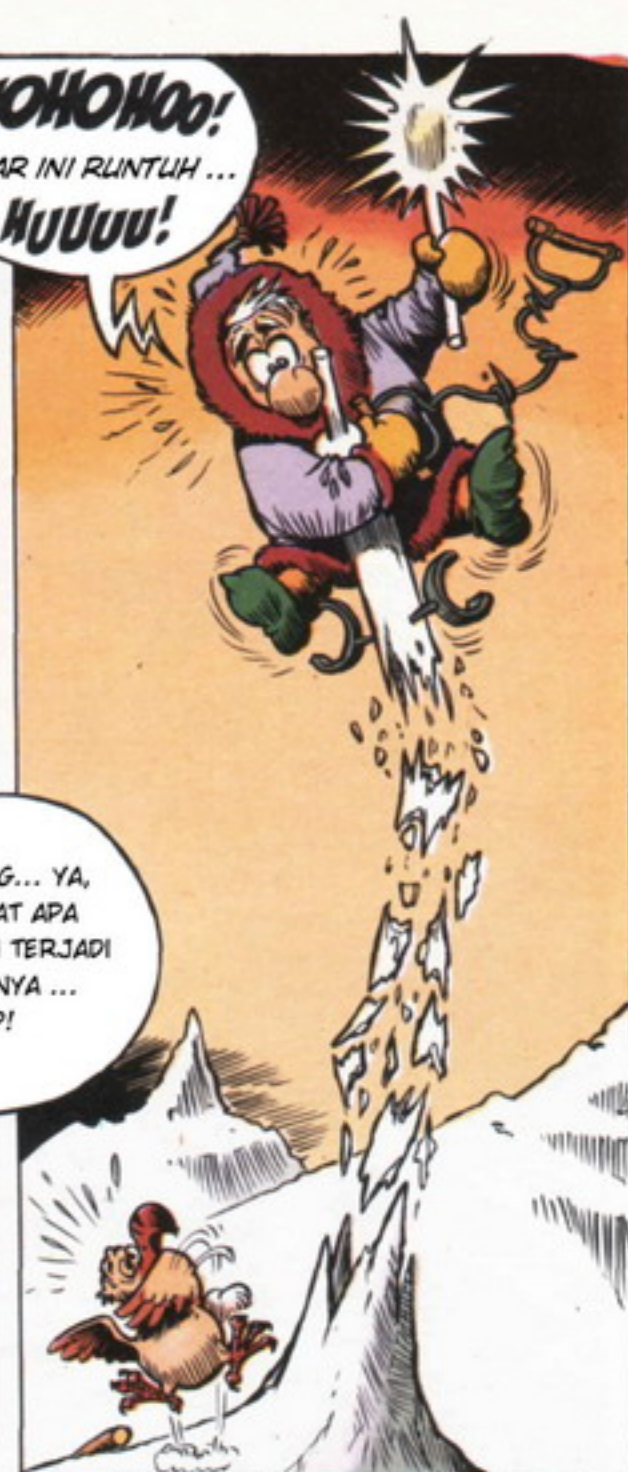
39-6



HEI!
ADA SESUATU YANG
TERTANAM DI DALAM
LAPISAN BEKU INI!



HOHOHO!
PILAR INI RUNTUH ...
HUUUU!



SEKARANG... YA,
KITA LIHAT APA
YANG AKAN TERJADI
BERIKUTNYA ...
HUP!



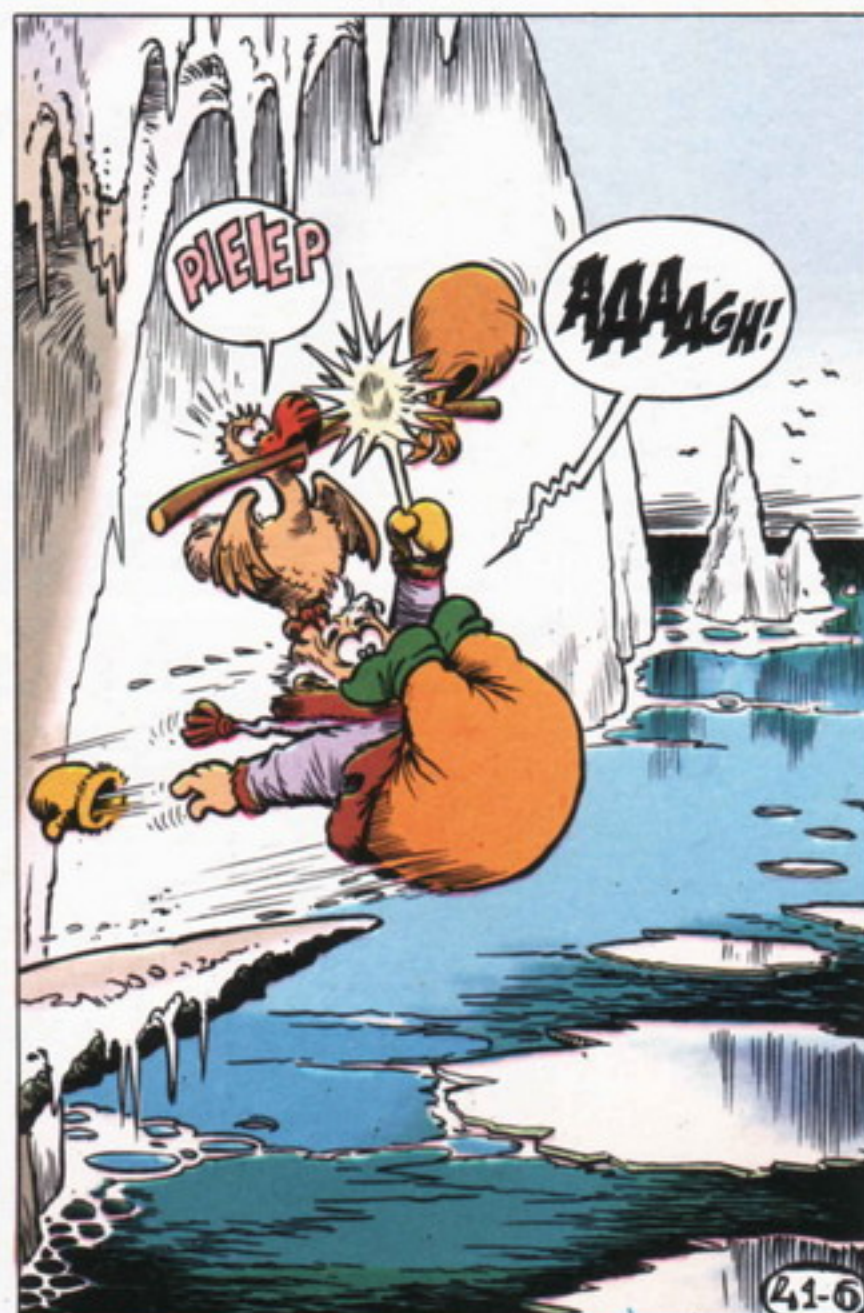
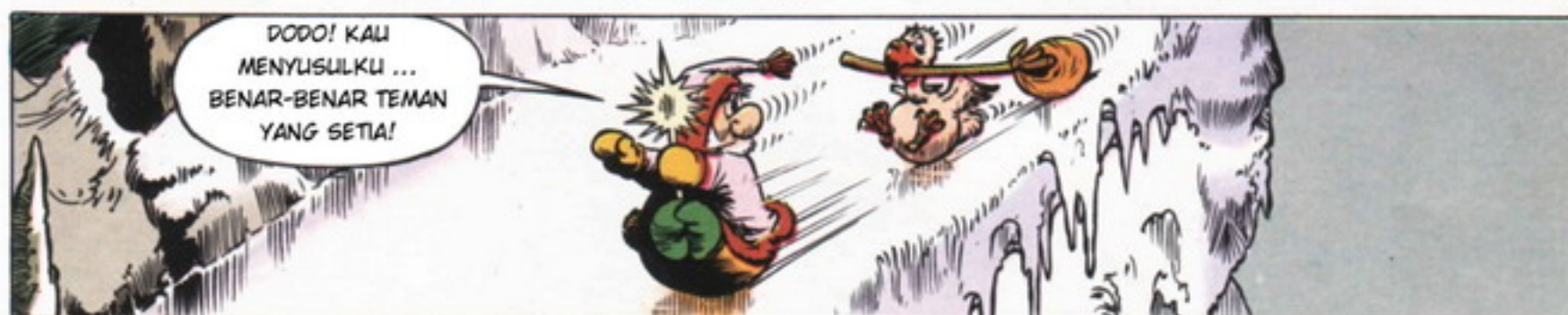
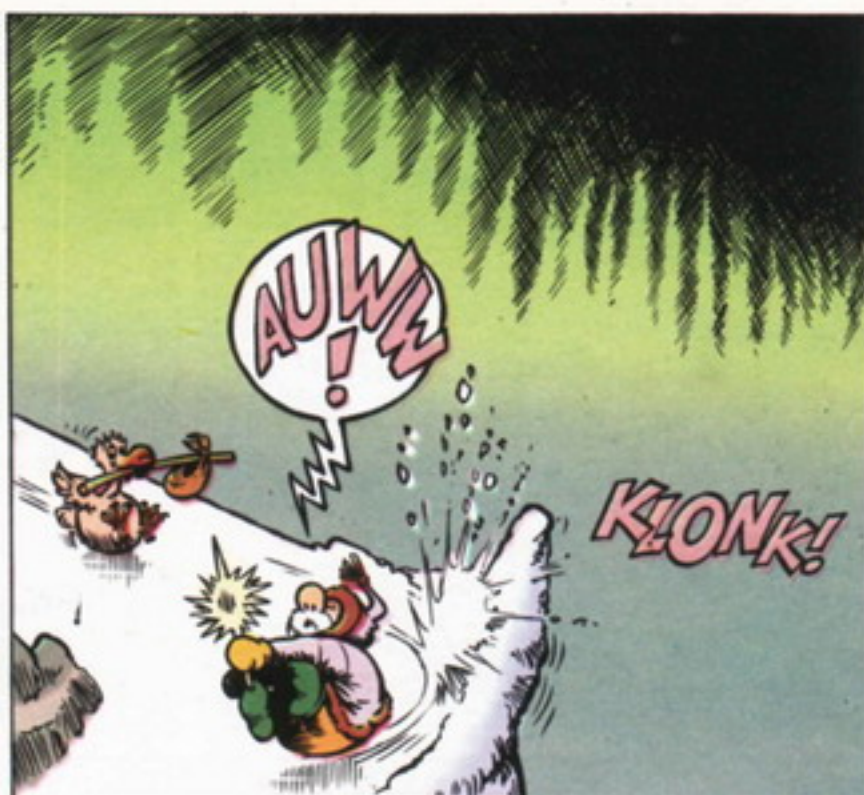
AUW!



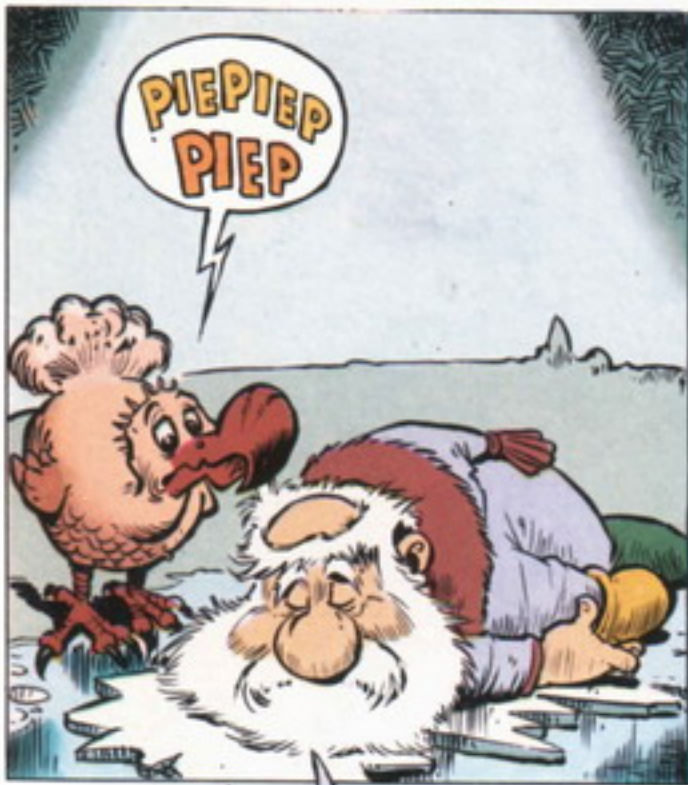
JATUH DI LAPISAN
ES .. GLETSER... AKU
AKAN ...



TOLONG !!!







YA, AKU MEMANG DAPAT BERJALAN ...
WALAUPUN SEDIKIT SULIT, TAPI ITU TIDAK AKAN
LAMA LAGI, JIKA ES INI MENCAIR SEPENUHNYA, AKU
AKAN MENDAPAT KEKUATAN LAMAKU KEMBALI,
HAHAHA!



KAU BOHONG
PADAKU! KAU
LICIK SEKALI...

**KAU
BOHONG?!**

SEBUTIR TELUR, PAK
JANGGUT! SEBUTIR
TELUR BURUNG DODO!
YANG TERAKHIR DARI
SPESIES INI
DIAWETKAN DALAM
ES!



TENTU SAJA PAK JANGGUT!
TENTU! KALAU TIDAK KAU PASTI TIDAK
AKAN MALU! KALAU AKU BILANG AKU
SAKIT DAN TELAH KEHILANGAN SEMUA
KEKUATANKU, KAU PASTI AKAN
MENOLONGKU...



COBA PIKIRKAN PAK JANGGUT!
BUKANKAH KALI INI BAIK BAHWA
AKU TIDAK MELUKAI SEORANG
PUN, SEPERTI PETUALANGAN LALU
DI TIMUR ?



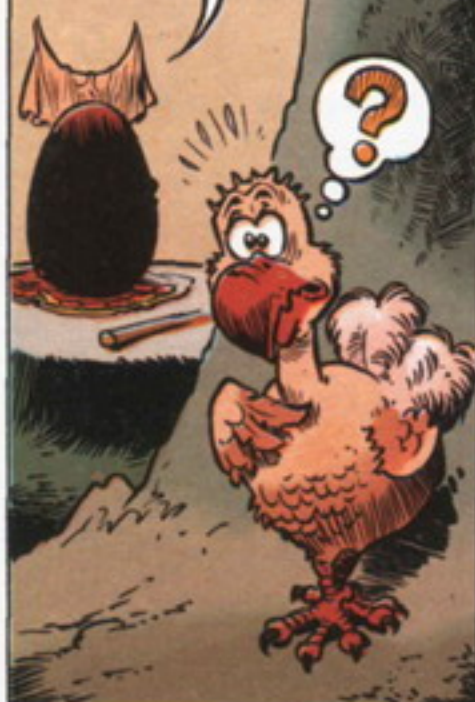
YA,
TENTU!

NAH, KALAU BEGITU ANGGAP
SAJA SEMUA KEBOHONGANKU INI
SEBAGAI LELUCON YANG LUCU!
JANGAN TERLALU DIBESAR-
BESARKAN! AH, ES HAMPIR
SEPENUHNYA MENCAIR...

LALU? ADA APA DI
DALAMNYA? UNTUK
APAKAH SEBENARNYA
AKU MELAKUKAN
PERJALANAN SULIT
ITU?

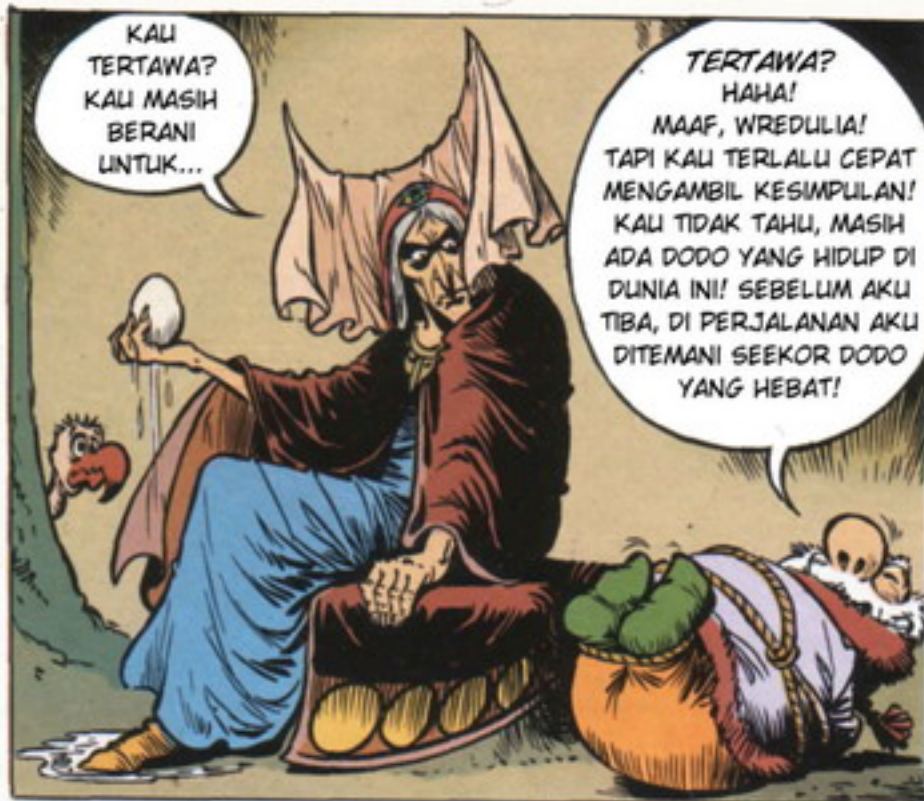


HEWAN INI SEBENAR-
NYA MEMILIKI KEAJAIBAN,
PAK JANGGUT. TAK SEORANG
PUN PERNAH TAHU HAL INI! DAN
TAK SEORANG PUN YANG AKAN
TAHU, KARENA BURUNG ITU SUDAH
PUNAH SEMUANYA ...
DAN INI ADALAH DODO
TERAKHIR. KEKUATAN
DODO INI MILIKKU
SEMUA!



**HABA
HAHAHA
HAHA!**





DODO YANG BAIK, BERANI DAN SETIA!
BAGAIMANA KAU BISA ADA DI SINI? AH, AKU
TAHU! KAU KAN MENGIGIT BUNTELAN AJAIBKU.
JADI KAU TERBAWA KE DALAM LORONG
BERSAMA BUNTELAN.



DAN SEKARANG AKU TAHU APA YANG
KAU CARI DI UTARA NAN DINGIN. KAU
BERHARAP BISA MENEMUKAN TELUR
UNTUK KAU TETASKAN, YA KAN?



TAPI TELUR ITU TELAH DIMILIKI
WREDULIA! SUDAHLAH,
TAMPAKNYA KITA LUPAKAN SAJA
TELUR ITU! ...



... JIKA DIA LIHAT KAU, DIA PASTI MEMBUNUHMU.
DAN DENGAN ASUMSI BAHWA KAU BENAR-BENAR
DODO TERAKHIR YANG HIDUP, DIA AKAN
MENDAPATKAN KEKUATAN PENUH DARI TELUR ITU!



MARI KITA BERHARAP MASIH ADA
DODO LAIN YANG HIDUP DI DUNIA INI,
SEPERTI APA YANG DIKATAKAN
WREDULIA. AYO KITA SELIDIKI
BERSAMA. SEKARANG GILIRANKU
UNTUK MEMBANTU ... AYO!



AYO MENUJU JEMBATAN KE
BARAT! DI MANA AKU PERTAMA KALI
BERADA DI GUA INI! DODO KAN
TINGGAL DI BARAT?!
AYO KITA KE SANA PELAN-PELAN!



WREDULIA!
DIA ADA
DISANA!

KITA TIDAK PUNYA PILIHAN!
KITA MENYELINAP DIAM-DIAM,
DAN JANGAN SAMPAI DIA
MELIHAT KITA!





SATU PER SATU,
DODO! TAPI
PERLAHAN, OK?!



PIEP!

ASTAGA!
AKU LUPA MENENTUKAN
SIAPA YANG DULUAN KE
SANA!



SEKOR
DODO!



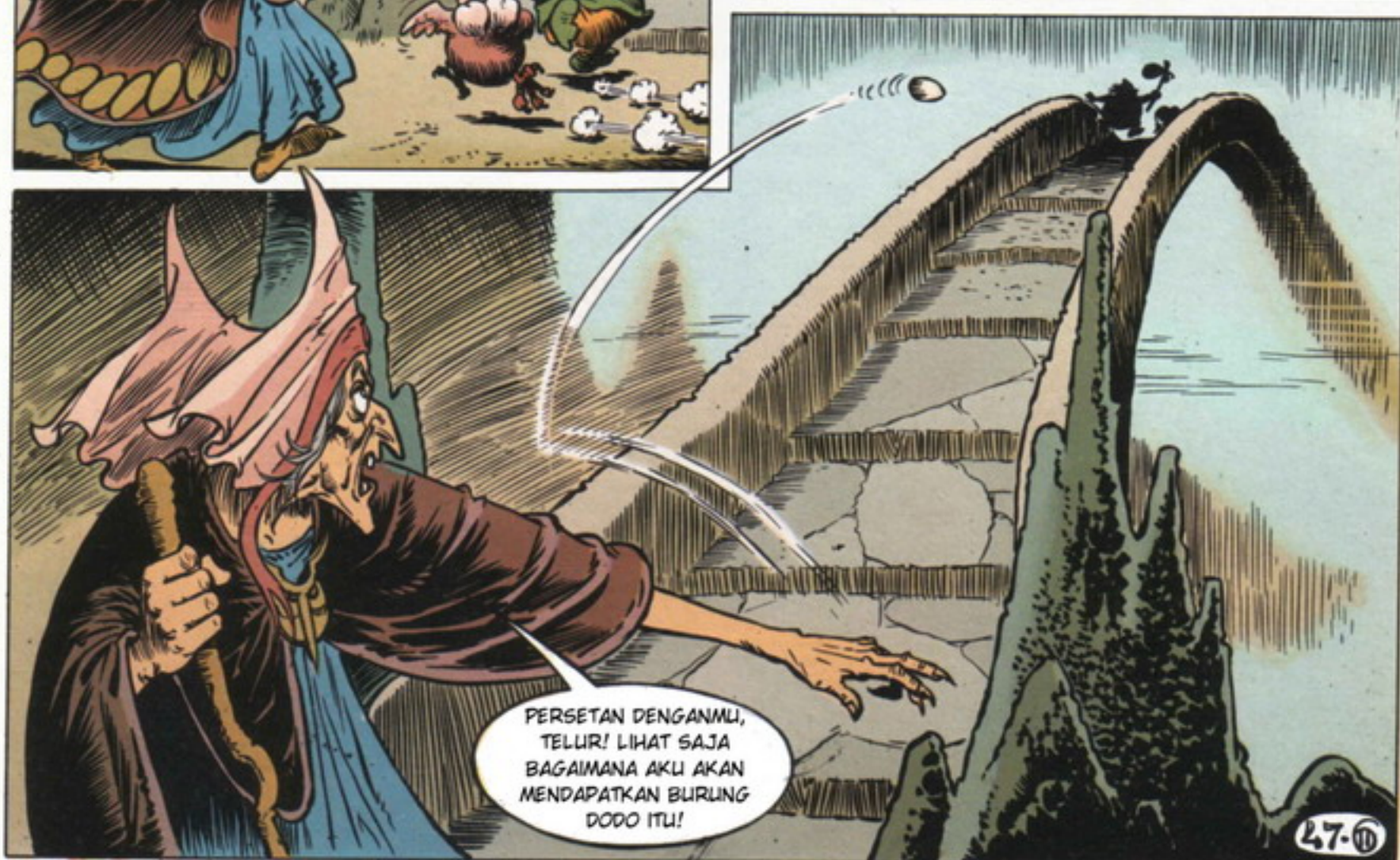
BURLING DODO TERAKHIR ...
DAN DIA ADA DI SINI! KAU
TELAH MENEMUKAN DIA,
PAK JANGGUT...

LARI, DODO ...
LARI!



BIARKAN AKU
MEMBUNUHNYA, PAK JANGGUT!
DIA AKAN MENGEMBALIKAN
SEMUA KEKUATANKU! AKU
AKAN MEMBERIMU APAPUN!
SEMUA, APA PUN YANG KAU
INGINKAN DAN ...

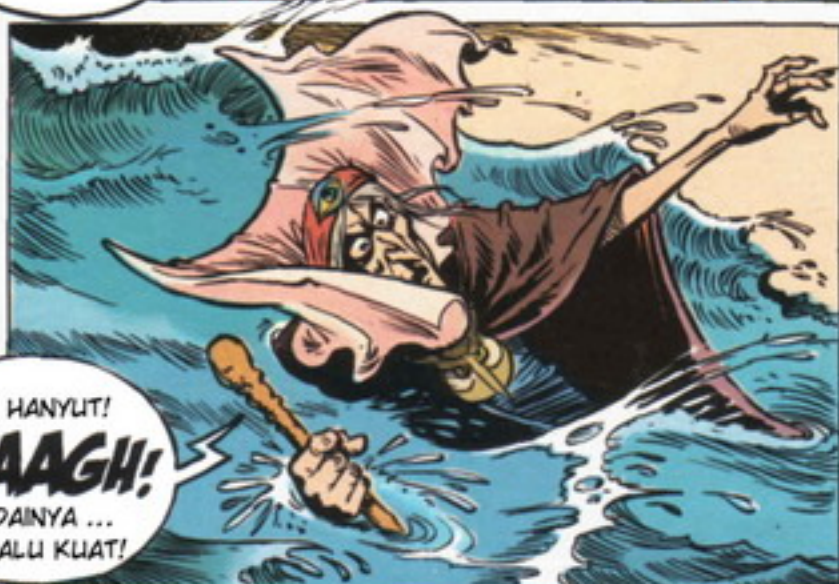
TIDAK AKAN, PENYIHIR!
TIDAK KALI INI!



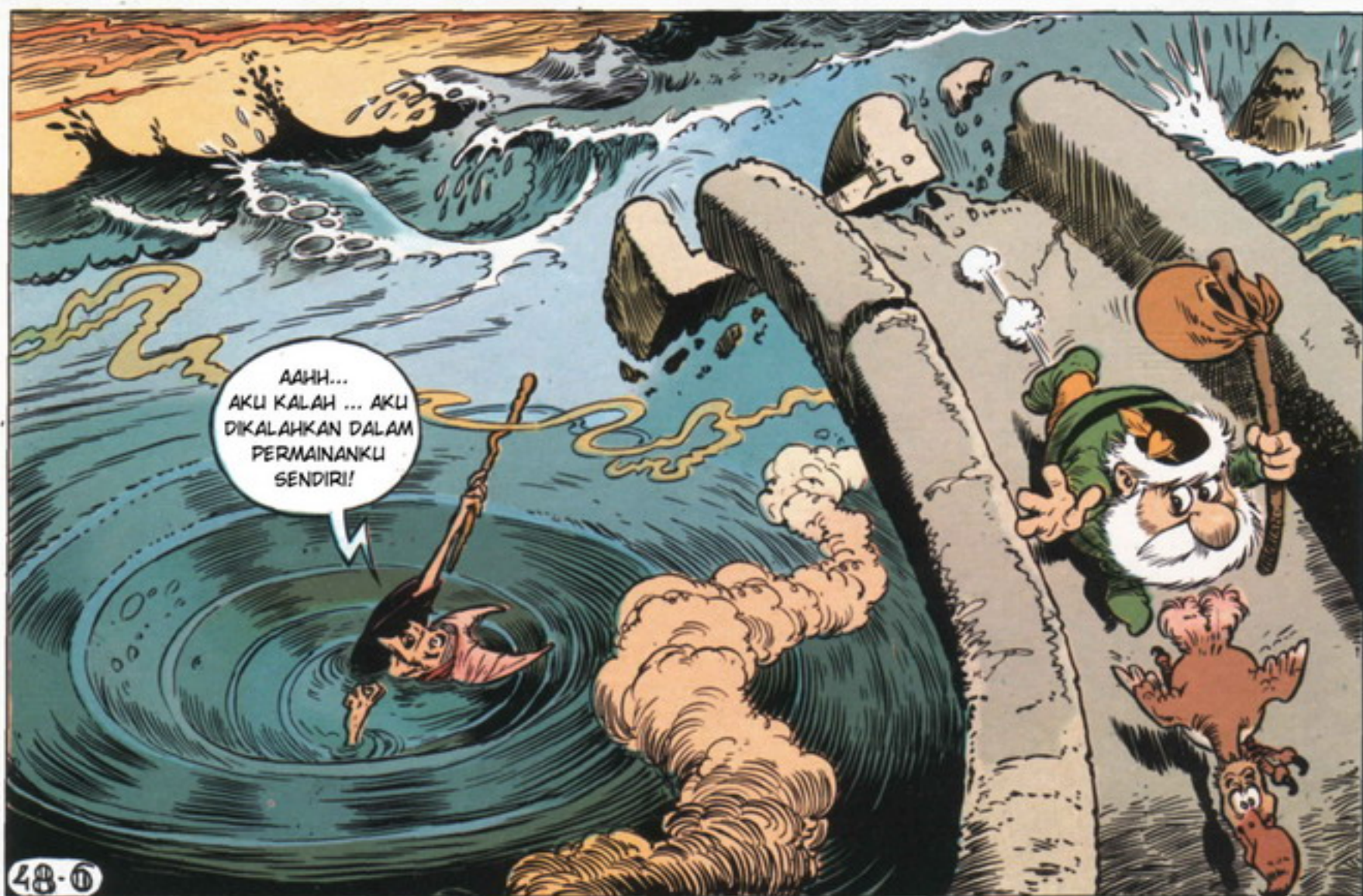
PERSETAN DENGANMU,
TELUR! LIHAT SAJA
BAGAIMANA AKU AKAN
MENDAPATKAN BURLING
DODO ITU!



TIDAK!
KEKUATAN YANG
BESAR! BARAT DAN
SELATAN TIDAK LAGI
TERPISAH ... MEREKA
BERSATU!



AKU HANYUT!
AAAAGH!
BADAINYA ...
TERLALU KUAT!



AAHH...
AKU KALAH ... AKU
DIKALAHKAN DALAM
PERMAINANKU
SENDIRI!



AKHIR PETUALANGAN INI. APAKAH PAK JANGGUT
BERHASIL MEMBANTU DODO INI DAN MENEMUKAN JALAN PULANG
KEMBALI ... AKAN KITA LANJUTKAN DALAM KISAH ...

PERJALANAN KE BARAT